

ODA

MAI-JUNI MAYIS-HAZİRAN 2015



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



Türkei – Kfz-Industrie und Kfz-Teile

Der Automobilsektor ist einer
der größten Industriezweige
in der Türkei

Türk otomotiv ve yan sanayi sektörü

Otomotiv sektörü
Türkiye’de
en büyük endüstri
dallarından

Türkische Firmen verstärken Direktinvestitionen im Ausland

Türk firmaları yurtdışındaki yatırımlarını artırıyor

Verzicht auf Sonderverbrauchssteuer
(ÖTV) soll den Automarkt beleben

ÖTV müjdesi otomotiv pazarnı
hareketlendirdi

Großprojekte beflügeln
Schienensysteme

Raylı sistem pazarı dev projelerle
büyüyor

Türkische Unternehmen zeigen
steigendes Interesse an
internationalen Engagements

Türk kuruluşlarının uluslararası
girişimlere gösterdikleri ilgi artıyor



invest
in
bavaria

Başarılarınızın Made in Germany olmasına hazır mısınız? Bavyera'ya hoş geldiniz!



FC Bayern ve Oktoberfest'ten çok daha fazlası.

Bavyera Audi, BMW ve MAN gibi global devlerin memleketi. Girişiminize Avrupa'nın dinamizm merkezinde, dijital geleceğin yurdunda başlayın.

Bavyera Eyaleti'nin yatırım ajansı olarak, sizlere uygun lokasyon seçiminde ve teşvik programlarında destek verirken, sizleri seçkin bağlantılar ile potansiyel ortaklarınızla buluşturuyoruz - kişiye özel, güvenilir ve ücretsiz.

www.invest-in-bavaria.com



Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer, verehrte Leserinnen und Leser der ODA,

der Countdown läuft zum Start vieler aufregender Ereignisse in den kommenden Wochen. Der Monat Juni steht im Zeichen der Parlamentswahlen, deren Ausgang sicher mit Spannung erwartet wird. Nach den letzten Monaten, die vom Wahlkampf geprägt waren, dürfte in der 2. Jahreshälfte die Rückkehr zum Tagesgeschäft zu erwarten sein.

Besonders freue ich mich, Ihnen unser Sommerfest am 13. Juni 2015 ankündigen zu dürfen. Die Ausrichtung des 14. Sommerfestes der deutschen Wirtschaft wird auf dem Gelände der historischen Sommerresidenz des deutschen Botschafters in Tarabya stattfinden. Eine Neuerung in diesem Jahr wird sein, dass jeder Gast nunmehr einen Sitzplatz finden wird.

Am 24. Juni 2015 wird die jährliche Mitgliederversammlung unserer Kammer stattfinden, die dieses Jahr im Istanbul Mövenpick-Hotel zusammenkommt. Ich hoffe möglichst viele von Ihnen persönlich begrüßen zu dürfen.

Ferner möchte ich Sie auf unsere Webseite aufmerksam machen, die seit kurzem ein neues Facelift bekommen hat. Dort erhalten Sie stets einen aktuellen Überblick über sämtliche Neuerungen und Aktivitäten Ihrer Handelskammer. Zu allen Veranstaltungen werden Ihnen aber selbstverständlich wie gewohnt gesonderte Einladungen per Mail zugehen.

Nicht zuletzt möchte ich mich an dieser Stelle noch einmal sehr herzlich bei unseren Sponsoren des Sommerfestes bedanken, die dieses besondere Ereignis erst ermöglicht haben.

In diesem Sinne bedanke ich mich für Ihr Interesse an unserer Kammer und wünsche Ihnen eine spannende Lektüre dieser Ausgabe und verbleibe

Mit herzlichen Grüßen

Kemal Erimtan

Präsident der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın Değerli Üyeleri,
Sayın ODA okurları,

heyecanlı geçecek birkaç hafta için geri sayıma başlamış bulunuyoruz. Temmuz ayına, sonucu heyecanla beklenen genel seçimler damgasını vurmakta. Seçim yarışına sahne olan geçtiğimiz aylardan sonra yılın ikinci yarısında iş hayatının normal rutinine dönmesi beklenmektedir.

Özellikle sizlere 13 Haziran 2015 tarihinde düzenlenecek Yaz Parti'mizi duyurmaktan mutluluk duyuyorum. Alman Büyükelçiliği Tarihi Yazlık Rezidansı bahçesinde düzenlenecek 14. Yaz Partisi'ndeki bir yenilik de her bir misafirimize için oturma yerinin sunulmasıdır.

Yıllık Olağan Genel Kurulumuz ise 24 Haziran 2015 tarihinde İstanbul Mövenpick Hotel'de gerçekleşecektir. Umarım siz değerli üyelerimizden mümkün olduğunca çoğu ile orada şahsen görüşme şansına sahip olabilirim.

Ayrıca dikkatinizi kısa bir süre önce yeni ara yüzüne kavuşan internet sayfamıza çekmek isterim. Oda'nız hakkındaki güncel yenilikleri ve faaliyetlerimiz hakkında bilgileri internet sayfamız üzerinden takip edebilirsiniz ama etkinliklerimiz ile ilgili davetiyeleri elbette ki alışıldığı üzere e-posta ile almaya devam edeceksiniz.

Ayrıca tekrar Yaz Partimizin organizasyonundaki sponsor firmalarımıza bu güzel gecenin organizasyonunu mümkün kıldıkları için kalpten teşekkürlerimi iletmek isterim.

Böylelikle Oda'mıza gösterdiğiniz ilgi için teşekkür eder ve dergimizin bu sayısı için keyifli okumalar dilerim.

Saygılarımla,

Kemal Erimtan

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı

Unsere Premium-Mitglieder im Jahr 2015 / 2015 Yılın Premium Üyeleri:





05 Autoproduktion
geht ungebremst weiter
**Otomotiv gaz
kesmedi**



26 Türkische Firmen
verstärken Direktinvesti-
tionen im Ausland
**Türk firmaları yurtdışın-
daki yatırımlarını artırıyor**



06 Türkei –
Kfz-Industrie und Kfz-
Teile
**Türkiye - Otomotiv ve
yedek parça sektörü**



32 DIHK-Plan: Zuwan-
derung erleichtern und In-
tegration stärken
**DIHK planı: Göçü kolay-
laştırmak ve entegrasyo-
nu güçlendirmek**



11 Der Automobilsektor
ist einer der größten
Industriezweige in der Türkei
**Otomotiv, Türkiye'de en
büyük endüstri dallarından**



33 Fachkräftelücke in
Deutschland
**Almanya'da uzman
eleman sıkıntısı**



22 Großprojekte
beflügeln Schienen-
systeme
**Raylı sistem pazarı dev
projelerle büyüyor**



38 „Frankfurt meets
Istanbul“
**“Frankfurt meets
Istanbul”**

**Herausgeberin & Chefredakteurin /
İmtiyaz Sahibi & Sorumlu Yazı
İşleri Müdürü:** Özgül Koç Kahraman
i.A. der Deutsch-Türkischen
Industrie- und Handelskammer /
Alman-Türk Ticaret ve
Sanayi Odası adına

Anschrift / Adres:
Deutsch-Türkische Industrie-
und Handelskammer /
Alman-Türk Ticaret ve
Sanayi Odası
Yeniköy Cad. No: 88
34457 Tarabya-İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 363 05 00
Fax: +90 (212) 363 05 60

E-Mail: info@dti-ihk.de
Internet: www.dti-ihk.de

**Büro İzmir /
İzmir Bürosu**
Aksoy Residence 16. Kat – D: G-1
1476 Sok. No: 2
35620 Alsancak-İzmir
Tel: +90 (232) 422 12 65
Fax: +90 (232) 422 12 75
E-mail: izmir@dti-ihk.de

**Verlag & Anzeigenleitung /
Yayınevi & İlan Yönetimi:**
TITAAN NetMedia GmbH
Adnan Akşen
Am Mühlenkreuz 50,
50181 Bedburg
Tel: +49 2272-90 27 27
Fax: +49 2272-90 27 28

info@titaan.de
www.titaan.de

Für Ihre Anzeigenschaltungen
wenden Sie sich bitte direkt an den
Verlag. / İlan vermek için yayınevi ile
irtibata geçmeniz rica olunur.

**Redaktion & Produktion /
Yazı İşleri & Prodüksiyon:**
İnomedya İletişim ve Yayıncılık
Abbas Özpınar, Mükremin Seçim,
Berna Özpınar
Tel: +90 (850) 225 07 00
Fax: +90 (850) 224 64 55

info@inomedya.net
www.inomedya.net

**Art der Veröffentlichung /
Yayın Türü:**
Regional, periodisch,
Kammermagazin / Yerel, süreli,
kurum içi

Druck / Baskı:
Ege Basım
Esatpaşa Mah.
Ziya Paşa Cad. No:4 Ege Plaza
34704 Ataşehir-İstanbul
Tel: +90 (216) 470 44 70 pbx
Fax: +90 (216) 472 84 05

Cover Foto: Bigstockphotos



Uygulama Odaklı Endüstriyel Otomasyon ve Mekatronik Eğitimleri

FESTO

Didaktik
Endüstriyel Akademi

25. yıl
Festo
Türkiye
2015



Mekatronik eğitimlerimiz endüstrinin beklentileri dikkate alınarak tasarlanmıştır. Bu programlar katılımcılara gerekli olan teorik ve pratik bilgileri kazandırarak onların profesyonel yaşamda ihtiyaç duydukları bilgi, beceri ve yetkinliği sağlamaktadır.

Firmaların gerçekte kullandığı ürün ve sistemlerle birebir aynı olarak tasarlanmış eğitim setleri üzerinde verilen eğitimler, genel katılıma açık veya firmaya özel olarak verilebilmektedir.

Mekatronik Sistem Tekniği (MST-5) Teknikerler için

MST-5 Eğitim Programı Başlangıç Tarihleri

İstanbul Anadolu Yakası	13 Haziran 2015
Kocaeli	25 Temmuz 2015
Çorlu	07 Kasım 2015
Bursa	19 Aralık 2015

Mekatronik Uzmanlık Programı (MUP) Mühendisler için

MUP Eğitim Programı Başlangıç Tarihleri

İstanbul	27 Haziran 2015
İstanbul	28 Kasım 2015

☎ (0 216) 585 00 40 / 44

✉ didactic_tr@festo.com

Festo Didaktik

İstanbul Anadolu Yakası
Organize Sanayi Bölgesi
Aydınlı Mah. TEM Yan Yol Cad.
No: 16, 34953 Tuzla/İstanbul
Tel: 0 216 585 00 40 - 44
Faks: 0 216 585 00 50
didactic_tr@festo.com
www.festo-didactic.com/tr-tr



Bağcıoğlu Üniversitesi
Yaşam Boyu Eğitim Merkezi



Bölgesel
Meslek Liseleri ve
Meslek Yüksekokulları

Der im Meer errichtete Flughafen Ordu-Giresun nimmt den Betrieb auf

Mit dem ehrgeizigen Projekt war 2011 begonnen worden. Um die Schwarzmeerstädte Ordu und Giresun an das Luftverkehrsnetz anzuschließen war im Meer durch Aufschüttung Land ge-

wonnen worden. Es ist der erste im Meer errichtete Flughafen Europas und der Türkei und der dritte weltweit. Die Kosten beliefen sich auf 360 Mio. TL (etwa 128 Mio. Euro) (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTO: WWW.UBAK.GOV.TR

Deniz üzerine kurulan Ordu-Giresun havalimanı açıldı

Türkiye'nin deniz üzerine kurulan ilk havalimanı projesi olan Ordu-Giresun Havalimanı nihayet açıldı. İki şehrin özlemi sona erdi. Yapımına 2011 yılında başlanan ve Ordu'nun Gülyalı ilçesinde

deniz üzerine taş dolguyla inşa edilen dünyanın üçüncü, Avrupa'nın ve Türkiye'nin ilk havalimanı olan Ordu- Giresun Havalimanı (OGU) yaklaşık 360 milyon liraya tamamlandı. (T.C. Ulaştırma Bakanlığı)

Das erste Satellitenzentrum der Türkei eröffnet

Staatspräsident Erdoğan hat in Ankara-Kazan das Integrations- und Prüfzentrum für Weltraumsysteme (USET) eröffnet. Es ist das erste seiner Art in der Türkei. Vom bereits 1984 gegründeten Luft- und Weltraumunternehmen TUSAŞ wurden zunächst in Lizenz F-16 Flugzeuge hergestellt. Nach der Verstaatlichung 2005 begann laut Erdoğan eine neue Epoche. Heute gehöre TUSAŞ zu den weltführenden Flugzeugunternehmen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türkiye'nin ilk uydu merkezi devreye girdi

Cumhurbaşkanı Erdoğan, Türkiye'nin ilk Uzak Uzay Sistemleri Entegrasyon ve Test Merkezi'nin açılışını Ankara'nın Kazan ilçesinde yaptı. TUSAŞ'ın 1984 yılında sadece F-16'ların fason üretimi için kurulduğunu anımsatan Erdoğan, TUSAŞ'ın yapısının 2005 yılında millileştirilerek yeni bir dönemin başladığını altını çizdi. Cumhurbaşkanı Erdoğan, bugün artık TUSAŞ'ın havacılık alanında dünyanın en önemli kuruluşlarından biri haline geldiğini söyledi. (Posta)

Jungfernfahrt des Siemens Hochgeschwindigkeitszug zwischen Ankara und Konya

Nach Abschluss der Testfahrten hat der erste der türkis gestrichenen Hochgeschwindigkeitszüge der türkischen Staatsbahn (TCDD) den Betrieb zwischen Ankara und Konya aufgenommen. Die Züge stammen vom deutschen Unternehmen Siemens.

Der zuständige TCDD-Regionalleiter, Abdurrahman Genç, gab die Bestellung von 7 Kompletzzügen bekannt, die eine Höchstgeschwindigkeit von 320 Stundenkilometern erreichen. Sechs der sieben Züge befinden sich in der Fertigung. Der Beginn der Auslieferung ist für die erste Hälfte 2016 vorgesehen. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Siemens'in çok yüksek hızlı treni Ankara-Konya arasında seferlere başladı

TCDD tarafından Alman Siemens firmasından temin edilen ve test sürüşleri tamamlanan turkuaz renkli yeni çok yüksek hızlı tren setlerinden ilki Ankara-Konya YHT hattında bugün hizmete girdi.

TCDD Yüksek Hızlı Tren Bölge Müdürü Abdurrahman Genç, 7 adet çok yüksek hızlı tren seti temini projesi kapsamında sipariş verildiğini, trenlerin saatte 320 kilometre işletme hızına ulaştığını kaydetti. Diğer 6 tren setinin yapımının

devam ettiğini, 2016'nın ilk yarısından itibaren de diğer tren setlerinin tesliminin yapılmaya başlanacağını söyledi. (Habertürk)

Autoproduktion geht ungebremst weiter



Im 4-Monatszeitraum Januar-April 2015 stellte die türkische Automobilindustrie 455.000 Einheiten her. Laut Bericht des Verbandes der Automobilhersteller (OSD) zur Import-, Export- und Verkaufsentwicklung sind das 28% mehr als im Vergleichszeitraum des Vorjahres. Die PKW-Produktion allein stieg um 15% an; auf sie entfielen 266.000 der insgesamt 455.000 Einheiten.

Die Zuwachsraten für Nutzfahrzeuge betrugen im Berichtszeitraum für Minibusse (166%), Kleintransporter (45%), LKWs (37%), Busse (19%) und Kleinlaster (6%). Bei Midibussen ging die Produktion dagegen um 4% zurück.

Zwischen Januar und April wurden 17% mehr Fahrzeuge exportiert, davon 10% mehr PKW. Insgesamt wurden 335.000 Einheiten ausgeführt, darunter 211.000 Personenkraftfahrzeuge. Gleichzeitig wurden mit 124.000 Einheiten 33% mehr Nutzfahrzeuge ins Ausland verkauft.

Der Gesamtmarkt weitete sich in den ersten vier Monaten des Jahres um 56% auf 280.000 Einheiten aus. Verkäufe von PKW stiegen um 49% auf 197.000 Einheiten, von leichten Nutzfahrzeuge um 86% auf 68.000 Einheiten und von schweren Nutzfahrzeuge um 40% auf 15.000 Einheiten.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Otomotiv gaz kesmedi

Türk otomotiv sanayisinde 2015 ocak-nisan döneminde toplam üretim yüzde 28 artarak 455 bin seviyesinde gerçekleşti. Otomotiv Sanayii Derneği'nin (OSD) "2015 Nisan Ayı Üretim, İthalat, İhracat, Satış Değerlendirme Raporu"na göre, ilk dört ayda geçen yıla kıyasla toplam üretim yüzde 28, otomobil üretimi yüzde 15 arttı. Bu dönemde, toplam üretim 455 bin, otomobil üretimi ise 266 bin düzeyinde gerçekleşti.

Ticari araçlarda üretim bu dönemde, minibüste yüzde 166, kamyonette yüzde 46, büyük kamyonunda yüzde 37, otobüste yüzde 19, küçük kamyonunda yüzde 6 artarken, midibüste ise yüzde 4 azaldı.

Aynı dönemde, toplam otomotiv ihracatı adet bazında yüzde 17, otomobil ihracatı ise yüzde 10 arttı. Bu dönemde toplam ihracat 335 bin, otomobil ihracatı ise 211 bin düzeyinde gerçekleşti. Ticari araç ihracatı yüzde 33 artışla 124 bin düzeyinde kaydedildi.

Toplam pazar ocak-nisan döneminde, 2014 yılı aynı dönemine göre yüzde 56 genişleyerek 280 bine ulaştı. Bu dönemde otomobil pazarında satışlar yüzde 49 artarak 197 bine, hafif ticari araç pazarı yüzde 86 artarak 68 bine, ağır ticari araç pazarı yüzde 40 artışla 15 bin düzeyine çıktı.

(Dünya Gazetesi)

Verzicht auf Sonderversuchssteuer (ÖTV) soll den Automarkt beleben

Wer bis Ende 2016 ein neues Taxi, einen neuen Minibus oder Bus für private städtische Beförderungsleistungen anschafft, zahlt keine ÖTV. Diese Ankündigung wurde von der Autoindustrie begrüßt. Darüber hinaus gab Ministerpräsident Davutoğlu bekannt, dass die Anschaffung von Kameras für Gewerbefahrzeug und die GPRS-Gebühr zur Positionsbestimmung von der Steuer absetzbar seien. Ali Haydar Bozkurt, Geschäftsführer der Toyota Türkiye Pazarlama ve Satış A.Ş., äußerte sich zuversichtlich, dass die ÖTV-Regelung für PKW sich positiv auf die Verkäufe in diesem Segment auswirken werde.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

ÖTV müjdesi otomotiv pazarını hareketlendirdi

Taksi, hatlı minibüs, servis aracı, özel halk otobüsünü 2016 yılı sonuna kadar yenileyenlerden ÖTV alınmayacağına açıklanması, otomotiv sektöründe olumlu karşılandı. Başbakan Ahmet Davutoğlu, taksi, hatlı minibüs, servis aracı, özel halk otobüsünü 2016 sonuna kadar yenileyenlerin ÖTV'sini karşılayacaklarını, ticari araçlara takılacak kamera ve GPRS bedelini de vergiden düşüreceklerini açıklamıştı. Toyota Türkiye Pazarlama ve Satış A.Ş. CEO'su Ali Haydar Bozkurt binek araçlar için de yapılacak ÖTV düzenlemesinin bu segmentteki satışları hareketlendireceğini belirtti.

(Dünya Gazetesi)

Türkei – Kfz-Industrie und Kfz-Teile

Türkiye - Otomotiv ve yedek parça sektörü



Die türkische Kfz-Industrie, die 2014 eine Schrumpfung des lokalen Absatzmarktes von nahezu 10% hinnehmen musste, rechnet für das Jahr 2015 mit einem günstigen Konjunkturverlauf. Die Zahlen für das 1. Quartal 2015 mit einem Verkaufsplus von 50% übertreffen alle Erwartungen.

Die Kfz-Hersteller verfolgen weiterhin Projekte zum Ausbau der Produktionskapazitäten. Die ehrgeizigen Expansionspläne der Regierung für die Kfz-Industrie bis zum Jahr 2023 müssen jedoch voraussichtlich nach unten korrigiert werden.

Trotz des hohen Marktpotenzials und mehrerer Faktoren, die mittelfristig eine starke Marktexpansion erwarten lassen, entwickelte sich 2014 der inländische Kfz-Absatz unter den Erwartungen. Die gesamten inländischen Kfz-Verkäufe verzeichneten gegenüber 2013 einen Rückgang von 9,6%. Nach diesem starken Einbruch sind die Aussichten für die Entwicklung des Inlandsmarktes 2015 jedoch günstig. Branchenvertreter erwarten einen erheblichen Absatzzuwachs.

Der Verband der Automobilvertriebsfirmen ODD erwartet für 2015 einen Kfz-Absatz von 900.000 bis 950.000 Fahrzeugen. Die im

2014 yılında yurtiçi piyasada %10'a varan bir küçülmeyi sineye çekmek zorunda kalan Türk otomotiv sektörü 2015 yılında konjonktürün daha elverişli seyretmesini bekliyor. 2015 yılının 1. çeyreğinde satışlarda kaydedilen %50'lik artış tüm beklentileri aştı.

Otomotiv üreticileri halen üretim kapasitelerini genişletmeye yönelik projeler izlemeye devam ediyor. Ancak hükümetin otomotiv sektörü için 2023 yılına kadar yapmış olduğu iddialı genişleme planlarının aşağı doğru revize edilmek zorunda kalıncaya tahmin ediliyor.

Yüksek piyasa potansiyeline ve orta vadede güçlü bir piyasa genişlemesi beklentisi yaratan pek çok faktöre rağmen yurtiçi motorlu taşıt satışı 2014 yılında beklentilerin altında gerçekleşti. Yurtiçi motorlu taşıt satışlarının tamamı 2013 yılına kıyasla %9,6'lık bir gerileme kaydetti. Ancak bu güçlü gerilemeden sonra 2015 yılında yurtiçi piyasanın gelişmesi için olan tahminler elverişli görünüyor. Sektör temsilcileri satışlarda kayda değer bir artış bekliyor.

Otomotiv Distribütörleri Derneği ODD, 2015 yılında 900.000 ila 950.000 otomobil satılmasını bekliyor. Otomotiv piyasasında 2015

1. Quartal 2015 eingetretene kräftige Expansion des lokalen Kfz-Marktes von 50% gegenüber dem gleichen Zeitraum des Vorjahres lässt erwarten, dass die zum Anfang des Jahres veröffentlichten konservativen Absatzprognosen für 2015 deutlich übertroffen werden und der Aufschwung im Laufe des Jahres weiter an Fahrt gewinnt. Allerdings war der starke Absatzanstieg in den ersten drei Monaten 2015 in hohem Maße auf die gestiegenen Inflationserwartungen der Käufer zurückzuführen. Die schwache türkische Lira treibt über gestiegene Importkosten die Preise in die Höhe. Mit der Vorverlegung der Käufe sollten weitere Preissteigerungen vermieden werden.

Mit einem Anteil von 52,4% bestand mehr als die Hälfte der registrierten Fahrzeuge aus Pkw

Nach Angaben des türkischen Statistikamtes TÜİK waren per Ende 2014 landesweit 18,8 Mio. Kraftfahrzeuge dem Straßenverkehr zugelassen (Ende 2013: 17,9 Mio.). Mit einem Anteil von 52,4% bestand mehr als die Hälfte der registrierten Fahrzeuge aus Pkw. Der Anteil der Lieferwagen (Pick-up) wurde mit 16,3%, der Krafträder mit 15,0%, der Traktoren mit 8,6%, der Lkw mit 4,1%, der Minibusse mit 2,3%, der Omnibusse mit 1,1% und der Spezialfahrzeuge mit 0,2% angegeben.

Auffällig ist der steigende Anteil von Fahrzeugen mit LPG-Betrieb, der inzwischen mehr als 40% erreicht. Dabei handelt es sich um Pkw, die nach Auslieferung von den Besitzern auf LPG umgerüstet werden, da LPG im Vergleich zu Benzin und Dieselmotorkraftstoff deutlich preisgünstiger ist. Von den Ende 2014 registrierten knapp 9,9 Mio. Pkw fuhren 41,4% mit LPG-Antrieb. Der Anteil der Fahrzeuge mit Benzinantrieb sank auf 29,0% und der Fahrzeuge mit Dieselantrieb stieg auf 29,2%.

Die VW-Gruppe, die in der Türkei im Gegensatz zu den anderen internationalen Herstellern kein Produktionswerk unterhält, bleibt Marktführer. Deutsche Fahrzeuge erfreuen sich hoher Beliebtheit. Jedes dritte in der Türkei verkaufte Auto stammt aus deutscher Produktion.

Es ist das Ziel der türkischen Regierung, die lokale Wertschöpfung in der Kfz-Industrie zu erhöhen und die hohe Importabhängigkeit, insbesondere bei hochwertigen Motor- und Getriebeteilen, die

yılının 1. çeyreğinde geçen yılın aynı dönemine göre %50 gibi bir oranda gerçekleşen güçlü büyüme, yılın başında 2015 için açıklanan tutucu satış öngörülerinin bariz olarak aşıldığı ve yükselişin yıl boyu devam edeceği beklentisini doğruladı. Ancak 2015 yılının ilk üç ayında satışlarda yaşanan bu güçlü artış büyük ölçüde alıcıların yüksek enflasyon beklentilerine dayanmaktaydı. Zayıf Türk Lirası artan ithalat maliyetleri üzerinden fiyatları yükseltti. Satışların öne çekilmesiyle devam eden fiyat artışlarından kaçınılması amaçlanıyordu.

Tescilli araçların yarısından fazlası %52,4 gibi bir payla otomobillerden oluşmaktaydı

Türkiye İstatistik Kurumu TÜİK verilerine göre 2014 yılı sonu itibarıyla ülke genelinde karayollarında 18,8 milyon tescilli motorlu taşıt bulunmaktaydı (2013 sonu: 17,9 milyon). Tescilli araçların yarısından fazlası %52,4 gibi bir payla otomobillerden oluşmaktaydı. Kamyonetlerin (Pick-up) oranı %16,3, motosikletlerin %15,0, traktör-



lerin %8,6, kamyonların %4,1, minibüslerin %2,3, otobüslerin %1,1 ve özel araçların %0,2 olarak verilmişti.

LPG ile çalışan taşıtların %40'a ulaşan oranındaki artış göze çarpmaktadır. Bunlar teslim alındıktan sonra sahipleri tarafından LPG taktırılan otomobillerdir, çünkü LPG fiyatı benzin ve motorine kıyasla çok daha ucuzdur. 2014 sonu itibarıyla tescilli olan 9,9 mil-

ABSATZ VON KFZ IN DER TÜRKEI (IN EINHEITEN; VERÄNDERUNGSRATEN IN PROZENT)

TÜRKİYE'DE MOTORLU TAŞIT SATIŞLARI (BİRİM CİNSİNDEN; DEĞİŞİM ORANLARI YÜZDE CİNSİNDEN)

Typ	Tip	2013	2014	Veränderung (in %) Değişim (%)
Pkw	Otomobil	664.655	587.331	-15,6
.davon importiert	.İthal edilenler	517.527	429.982	-16,9
Nfz	Ticari araçlar	228.469	220.155	-3,6
.Mini- und Midi-Busse	.Minibüs ve midibüsler	3.959	3.019	-23,7
.Busse	.Otobüsler	4.027	1.378	-65,8
.Kleintransporter, Pick-Ups	.Kamyonet, Pick-Up	188.723	180.350	-4,4
.Lastwagen	.Kamyon	31.760	35.408	11,5
Insgesamt	Toplam	893.124	807.486	-9,6
.davon importiert	.İthal edilenler	615.609	522.842	-15,0

Quelle: Otomotiv Sanayi Derneği (OSD) Kaynak: Otomotiv Sanayi Derneği (OSD)

bei der Fertigung einen Kostenanteil zwischen 20% und 40% erreichen, abzubauen. Nach den geltenden Förderbestimmungen erhalten - unabhängig vom Investitionsstandort - sämtliche Projekte für die Kfz-Fertigung mit einem Wert von mindestens 300 Mio. TL die Vergünstigungen der Förderzone 5 (wenig entwickelte Provinzen in Ost- und Südostanatolien), in der großzügige Subventionen gewährt werden, die bei Inanspruchnahme aller möglichen Förderungen 74% der geplanten Investitionssumme erreichen können.

Die staatlichen Förderungen bestehen in erster Linie aus Steuererleichterungen, Zinsvergünstigungen, Landzuteilungen sowie Subventionen auf den Arbeitgeberanteil bei Sozialversicherungsabgaben für die Beschäftigten. Bei Projekten zur Produktion von Kfz-

yon otomobilden %41,4 kadarı LPG gücüyle hareket etmekteydi. Benzinli taşıtların oranı %29,0'a düştü ve dizel taşıtların oranı %29,2'ye çıktı.

Diğer uluslararası üreticilerin aksine Türkiye'de üretim tesisi bulunmayan VW Grubu piyasa liderliğini korudu. Alman taşıtları el üstünde tutuluyor. Türkiye'de satılan her üç araçtan biri Alman malıdır.

Türkiye hükümetinin hedefi, otomotiv sektöründeki yerel katma değeri yükseltmek ve özellikle de üretimde %20 ile %40 arasında bir maliyet payına ulaşan kaliteli motor ve şanzıman parçalarındaki yüksek ithalat bağımlılığını azaltmaktır. Yürürlükteki teşvik şartlarına göre otomotiv imalatı alanında değeri en az 300

Die Erhöhung der Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen stehen nach Angaben des Fachverbandes der Kfz-Zulieferfirmen TAYSAD im Mittelpunkt der zukunftsgerichteten Maßnahmen zur Stärkung der Branche.

Taşıt Araçları Yan Sanayicileri Derneği TAYSAD verilerine göre sektörün güçlendirilmesi için geleceği yönelik tedbirlerin başında araştırma ve geliştirme harcamalarının artırılması gelmektedir.

Motoren beträgt die Mindestsumme für die Inanspruchnahme der Förderungen 75 Mio. TL und bei der Herstellung von Motor- und Getriebeteilen sowie Komponenten der Kfz-Elektronik 20 Mio. TL. Werden die Investitionen in organisierten Gewerbegebieten "Organize Sanayi Bölgesi" (OSB) durchgeführt, kommen weitergehende Vergünstigungen in Betracht. Forschungs- und Entwicklungsausgaben für Elektroautos werden über die staatliche Forschungsanstalt TÜBITAK gefördert.

Die Erhöhung der Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen stehen nach Angaben des Fachverbandes der Kfz-Zulieferfirmen TAYSAD im Mittelpunkt der zukunftsgerichteten Maßnahmen zur Stärkung der Branche. Von den vom Ministerium für Wissenschaft,

milyon TL olan projelerin hepsine - yatırım yerinden bağımsız olarak - 5. teşvik bölgesi (Doğu ve Güneydoğu Anadolu'daki az gelişmiş iller) ile aynı kolaylıklar sağlanmaktadır; bunlar, mümkün olan teşviklerin hepsinden yararlanıldığında planlanan yatırım tutarının %74'üne ulaşabilmektedir.

Devlet teşvikleri öncelikle vergi kolaylıklarından, faiz desteklerinden, arsa tahsislerinden ve çalışanların sosyal sigorta giderleri için işveren payı üzerinden sübvansiyonlar şeklindedir. Motorlu taşıt motorlarının üretimi için olan projelerde teşvik alabilmek için asgari miktar 75 milyon TL, motor ve şanzıman parçaları ile motorlu taşıtların elektronik aksamalarının üretimi için 20 milyon TL tutarındadır. Yatırımların Organize Sanayi Bölgesi (OSB) içinde



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

"Ben bir profesyonelim ve mesleğimin geleceğine hazırım.
Standox iş ortağınız olduğu zaman, verimli ürünleri ile
ustalığı kullanmak standart hale geliyor."

KALİTE VE VERİMLİLİK BİR ARADA.

Başarı formülümüz çok basit: Yenilikçi ürün sistemleri ve Tek Seferde Uygulama
gibi yüksek performanslı uygulama teknikleriyle üstün kalite sunuyoruz.
Alman bilimi, Alman yapımı.

Industrie und Technologie insgesamt akkreditierten 157 Forschungs- und Entwicklungszentren in der Türkei betreffen 59 Zentren die Automobilindustrie; davon werden 46 von TAYSAD-Mitgliedsfirmen betrieben. Die Herstellung eines lokalen Elektroautos und die Errichtung von Kfz-Prüfzentren sind prioritäre Ziele der Regierung. Bei den Testzentren geht es vor allem um die lokale Zertifizierung von internationalen technischen Standards für Kfz und -Teile. Dafür sollen internationale Firmen für Investitionen in der Türkei gewonnen werden. Es ist vorgesehen, in Bursa/Yenişehir auf einem Gelände von 4 Mio. qm ein Testzentrum der Automobilindustrie zu errichten.

Das von der Regierung vorgegebene Ziel eines "nationalen Autos" wird weiterhin verfolgt, ohne dass bisher konkrete Ergebnisse mitgeteilt wurden. Dem Vernehmen nach steht die Firma Karsan vor dem Abschluss eines vollständig in der Türkei entwickelten Pkw. Bisher seien in dieses Projekt 60 Mio. \$ geflossen. Weitere 100 Mio. \$ sollen noch in das Projekt investiert werden. Das Industrieministerium will die Aktivitäten für die lokale Entwicklung und Produktion von Dieselmotoren vorantreiben. Bislang werden jährlich circa 150.000 Dieselmotoren im Wert von 3 Mrd. \$ eingeführt.

Die Ausweitung der Produktionskapazitäten in der Kfz-Industrie und die allgemeine Erhöhung des Kfz-Bestandes führen zu erhöhtem Bedarf an Teilen, Komponenten und Zubehör der Kfz-Betriebe. Gleichzeitig wächst der Ersatzteilbedarf der Kfz-Werkstätten für die Reparatur und Wartung von Fahrzeugen. Mehrere Firmen der Zulieferindustrien führen Investitionen zum Auf- und Ausbau von Produktionsstätten durch.

Der Kfz-Reifenhersteller Brisa, ein Joint Venture zwischen der türkischen Sabanci Holding und der japanischen Bridgestone, errichtet mit Investitionen von 350 Mio. \$ in Aksaray (Zentralanatolien) ein neues Reifenwerk, das bis Ende 2017 fertiggestellt werden



olması halinde başka kolaylıklar da sağlanabilmektedir. Elektrikli otomobiller için olan araştırma ve geliştirme giderleri için TÜBİTAK tarafından teşvik verilmektedir.

Taşıt Araçları Yan Sanayicileri Derneği TAYSAD verilerine göre sektörün güçlendirilmesi için geleceği yönelik tedbirlerin başında araştırma ve geliştirme harcamalarının artırılması gelmektedir. Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından Türkiye'de akredite edilmiş toplam 157 araştırma ve geliştirme merkezinden 59'u otomotiv sektörüyle ilgili merkezlerdir; bunlardan 46'sı TAYSAD üyesi firmalarca işletilmektedir. Yerli elektrikli otomobil üretilmesi ve motorlu taşıtlar test merkezlerinin kurulması hükümetin öncelikli hedefleridir. Test merkezlerinin amacı, öncelikle motorlu taşıtlar ve parçaları için uluslararası standartların yerel sertifikasyonudur. Bunun için uluslararası firmaların Türkiye'de yatırım

yapmaları için kazanımları amaçlanmaktadır. Bursa/Yenişehir'de 4 milyon metrekare büyüklüğünde bir arazi üzerinde otomotiv sektörü için bir test merkezinin kurulması öngörülmektedir.

Hükümet tarafından konulmuş olan "yerli otomobil" hedefi, henüz somut sonuçlar bildirilmemiş olmasına rağmen güdülmeye devam edilmektedir. Duyumlara göre Karsan firması tamamen Türkiye'de geliştirilmiş bir otomobili tamamlamak üzeredir. Şimdiye dek bu projeye 60 milyon \$ akıtıldığı söyleniyor. Projeye 100 milyon \$ tutarında bir yatırım daha yapılacak. Sanayi Bakanlığı yerli dizel motorların geliştirilmesi ve üretilmesi faaliyetlerini ilerletmek istiyor. Halen her yıl 3 milyar \$ değerinde yaklaşık 150.000 dizel motor ithal edilmektedir.

Otomotiv sektöründe üretim kapasitelerinin genişletilmesi ve motorlu taşıt mevcudunun genel olarak artırılması motorlu taşıt işletmelerinde artan bir parça, bileşen ve aksesuar ihtiyacına yol açmaktadır. Aynı zamanda taşıtların onarımı ve bakımı için motorlu taşıt servislerinin yedek parça ihtiyacı da büyümektedir. Otomotiv

Das von der Regierung vorgegebene Ziel eines "nationalen Autos" wird weiterhin verfolgt, ohne dass bisher konkrete Ergebnisse mitgeteilt wurden.

Hükümet tarafından konulmuş olan "yerli otomobil" hedefi, henüz somut sonuçlar bildirilmemiş olmasına rağmen güdülmeye devam edilmektedir.

soll. Mit dem Bau wurde Ende 2014 begonnen. 2015 sollen 110 Mio. \$ investiert werden. In dem Werk sollen in der ersten Etappe jährlich 4,2 Mio. Reifen produziert werden. Damit wird die Produktionskapazität des Unternehmens um mehr als 40% erhöht. Brisa produziert im Werk İzmit derzeit rund 10,0 Mio. Reifen pro Jahr. Das Unternehmen Parsan investiert 160 Mio. Euro in ein Werk im Landkreis Dilovası zur Produktion von Schmiedeteilen für die Automobilindustrie. Darüber hinaus werden zahlreiche kleinere staatlich geförderte Projekte durchgeführt. Einzelheiten dazu werden vom türkischen Wirtschaftsministerium regelmäßig im Staatsanzeiger ("Resmi Gazete") bekannt gegeben.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

yan sanayindeki çok sayıda firma üretim tesislerinin kurulması ve genişletilmesi için yatırım yapmaktadır.

Türk Sabancı Holding ile Japon Bridgestone firmalarının ortak girişimi olan lastik üreticisi Brisa Aksaray'da (Orta Anadolu) 350 milyon \$ yatırımla, 2017 yılında tamamlanması beklenen yeni bir lastik fabrikası kuruyor. Bunun inşasına 2014 sonunda başlandı. 2015 yılında buraya 110 milyon \$ yatırım yapılacak. Fabrikada ilk etapta yıllık 4,2 milyon lastik üretililecek. Bununla şirketin üretim kapasitesi %40'tan fazla artırılacak. Brisa, halen İzmit fabrikasında yılda yaklaşık 10,0 milyon lastik üretiyor. Parsan şirketi Dilovası ilçesindeki fabrikasına otomotiv sektörüne yönelik dövme parçalar üretmek için 160 milyon Euro yatırım yapıyor. Bunların dışında devlet tarafından teşvik edilen çok sayıda küçük proje yürütülüyor. Bunlara ilişkin ayrıntılar Türk Ekonomi Bakanlığı tarafından düzenli olarak Resmi Gazete'de duyuruluyor. (Çeviri: Oral Akı)

Produktion/Branchenstruktur

Der Automobilsektor ist einer der größten Industriezweige in der Türkei

Die türkische Automobilindustrie ist in den zurückliegenden Jahren neben der Lebensmittelbranche zum größten Industriezweig aufgestiegen.

Unter den von der Industriekammer Istanbul (Istanbul Sanayi Odası – ISO) aufgelisteten 500 umsatzstärksten Industrieunternehmen des Landes 2013 befinden sich 37 Kfz- und Zulieferfirmen, die 13% des Gesamtumsatzes und 25% der Exporte der 500 Unternehmen auf sich vereinen. Unter den zehn umsatzstärksten türkischen Unternehmen werden die vier Kfz-Hersteller Ford-Otosan (Platz 2), Oyak-Renault (3), Tofaş-Fiat (4) und Toyota (6) genannt.

Die 16 Kfz-Hersteller des Landes mit einem Umsatz von zusammen rund 50 Mrd. TL (2013) und einer Wertschöpfung von 9 Mrd. TL beschäftigen circa 50.000 Arbeitskräfte. Diese Unternehmen, die in der Regel als Joint Ventures beziehungsweise Tochterfirmen internationaler Automobilkonzerne tätig sind, investieren in den Ausbau und die Erneuerung der bestehenden Werke. Die Produktion konnte trotz der schwachen Inlandskonjunktur dank der robusten Exportnachfrage 2014 um 4,5% erhöht werden. Die gesamte jährliche Produktionskapazität der Kfz-Industrie, die Ende 2014 mit circa 1,7 Mio. Fahrzeuge angegeben wurde, wird nach Vollendung laufender und geplanter Expansionsprojekte bis Ende 2016 rund 2,0

Üretim/sektör yapısı

Otomotiv sektörü Türkiye’de en büyük endüstri dallarından

Türk otomotiv sektörü geçtiğimiz yıllarda gıda maddeleri sektörünün yanında en büyük endüstri dalı düzeyine yükseldi.

Türk otomotiv sektörü geçtiğimiz yıllarda gıda maddeleri sektörünün yanında en büyük endüstri dalı düzeyine yükseldi. İstanbul Sanayi Odası (İSO)’nın Türkiye’nin 500 Büyük Sanayi Kuruluşu - 2013 listesinde 37 otomotiv ve yan sanayi firması bulunuyor ve bunlar bu 500 kuruluşun toplam cirosunun %13’ünü ve ihracatın %25’ini elinde bulunduruyor. Ciro su en güçlü on Türk kuruluşu arasında dört otomobil üreticisi Ford-Otosan (2. sırada), Oyak-Renault (3.), Tofaş-Fiat (4.) ve Toyota (6.) anılıyor.

Türkiye’nin toplamda yaklaşık 50 milyar TL ciro (2013) ve 9 milyar TL katma değere sahip olan 16 otomotiv üreticisi yaklaşık 50.000 işgücü istihdam ediyor. Genelde uluslararası otomobil gruplarının ortak girişimleri ya da bağlı kuruluşları olarak faaliyet gösteren bu kuruluşlar mevcut fabrikalarının genişletilmesine ve yenilenmesine yatırım yapıyor. Üretim, yurtiçi konjonktürün zayıf olmasına rağmen, güçlü ihracat talebi sayesinde 2014 yılında %4,5 oranında artırılabilirdi. 2014 sonu itibarıyla yaklaşık 1,7 milyon taşıt olarak ifade edilen otomotiv sektörünün toplam yıllık üretim



FOTO: BIGSTOCKPHOTO

Mio. Einheiten erreichen. Ob die von der Regierung bis 2023 angestrebte Kfz-Produktion von 4,0 Mio. tatsächlich erreicht wird, erscheint angesichts der aktuellen Entwicklung mehr als fraglich.

Bezüglich der lokalen Produktionskapazitäten steht Ford-Otosan nach der Inbetriebnahme des Werkes Yeniköy mit insgesamt 415.000 Fahrzeugen an der Spitze, gefolgt von Tofaş-Fiat mit 400.000, Oyak-Renault mit 360.000, Hyundai-Assan mit 200.000 und Toyota mit 170.000 Fahrzeugen. Der letztgenannte Hersteller, der 2014 zusammen 131.000 Fahrzeuge produzierte und Exporte im Wert von rund 2 Mrd. \$ in 50 Länder tätigte, wird seine Kapazität mit Investitionen von 1,1 Mrd. TL auf 250.000 Fahrzeuge erhöhen. Dieses Expansionsprojekt profitiert von staatlichen Förderungen.

Der Autobauer Tofaş-Fiat plant Investitionen von 700 Mio. Euro in die Produktion von drei neuen Fahrzeugmodellen in seinem Werk in Bursa. Ziel ist ein Produktionsvolumen von 1,3 Mio. Einheiten zwischen 2016 und 2023. Vorgesehen sind eine neue Limou-

kapasitesi, 2016 sonuna kadar devam eden ve planlanan genişleme projelerinin tamamlanmasıyla yaklaşık 2,0 milyon birime ulaşacak. Hükümetin 2023 yılına kadar hedeflediği 4,0 milyon motorlu taşıt üretimine gerçekten ulaşılması, güncel gelişmelerle bakıldığında şüpheliden de ötedir.

Yerel üretim kapasiteleri bakımından Ford-Otosan, Yeniköy'deki fabrikasının işleme alınmasından sonra, toplam 415.000 taşıtla lider konumdadır, onu 400.000 ile Tofaş-Fiat, 360.000 ile Oyak-Renault, 200.000 ile Hyundai-Assan ve 170.000 taşıt ile Toyota izlemektedir. 2014 yılında toplam 131.000 taşıt üreten ve 50 ülkeye yaklaşık 2 milyar \$ ihracat yapan Toyota, 1,1 milyar TL yatırım yaparak kapasitesini 250.000 taşıta çıkaracak. Bu genişleme projesi devlet teşviklerinden yararlanıyor.

Otomobil üreticisi Tofaş-Fiat, Bursa'daki fabrikasında üç yeni taşıt modelinin üretimine 700 milyon Euro yatırım yapmayı planlıyor. Hedef, 2016 ile 2023 arasında 1,3 milyon birimlik bir üretim

Die 16 Kfz-Hersteller des Landes mit einem Umsatz von zusammen rund 50 Mrd. TL (2013) und einer Wertschöpfung von 9 Mrd. TL beschäftigten circa 50.000 Arbeitskräfte.

Türkiye'nin toplamda yaklaşık 50 milyar TL ciro (2013) ve 9 milyar TL katma değere sahip olan 16 otomotiv üreticisi yaklaşık 50.000 işgücü istihdam ediyor.

sine, ein Fließheckmodell und ein Kombi. Hyundai-Assan investierte im zurückliegenden Jahr in den Kapazitätsausbau beim Werk in Izmit mit 600 Mio. \$. Seit dem Oktober 2014 produziert Hyundai-Assan neben dem Hyundai-Modell "i10" auch das Modell "i20", das vor allem für die Exportmärkte bestimmt ist. Von der Produktion des Hyundai-Modells "i20" von 130.000 Einheiten sollen 110.000 in den Export gehen.

Toyota will neben der Kapazitätsausweitung im Werk in der Provinz Sakarya ab 2016 mit der Serienproduktion eines neuen Kompakt-SUV in der Türkei beginnen. In dieses Projekt werden 176 Mio. \$ investiert. Das neue Fahrzeug soll als Hybrid und als Benzin mit Turbolader angeboten werden und in die Nachbarländer sowie nach Asien exportiert werden. Der Hersteller Ford-Otosan, der in

hacmidir. Bu kapsamda yeni bir binek otomobil, bir hatchback ve bir steysin üretimi planlanıyor. Hyundai-Assan geçtiğimiz yıl İzmit'teki fabrikasında kapasite artırımı için 600 milyon \$ yatırım yaptı. Hyundai-Assan, 2014 Ekim ayından beri Hyundai "i10" modelinin yanı sıra, özellikle ihracat pazarlarına yönelik olan "i20" modelini de üretiyor. Üretilen 130.000 birim Hyundai "i20" modelinin 110.000 kadarı ihraç edilecek.

Toyota, Sakarya ilindeki fabrikasında kapasite artırımının yanı sıra 2016 yılından itibaren Türkiye'de yeni bir kompakt SUV modelinin seri üretimine başlayacak. Bu projeye 176 milyon \$ yatırım yapılacak. Yeni taşıt hibrit ve turbo benzinli olarak piyasaya sunulacak, komşu ülkelere ve Asya'ya ihraç edilecek. 2011 ile 2014 arasında Gölçük, Yeniköy ve İnönü'deki fabrikalarına top-

FAHRZEUGPRODUKTION IN DER TÜRKEI (EINHEITEN; VERÄNDERUNGSRATEN IN PROZENT)
TÜRKİYE'DE MOTORLU TAŞIT ÜRETİMİ (BİRİM; DEĞİŞİM ORANLARI YÜZDE CİNSİNDEN)

Typ	Tip	2013	2014	Veränderung (in %) Değişim (%)
Pkw	Otomobil	633.604	733.439	15,8
Nfz	Ticari araçlar	491.930	437.006	-11,2
.Mini-Busse	.Minibüsler	37.750	35.420	-6,2
.Midi-Busse	.Midibüsler	5.197	5.324	2,4
.Busse	.Otobüsler	8.345	6.442	-22,8
.Kleintransporter, Pick-ups	.Kamyonet, Pick-Up	410.556	359.911	-12,3
.Lastwagen (bis 12 t)	.Kamyon (12 t'a kadar)	4.495	3.432	-23,6
.Lastwagen (über 12 t)	.Kamyon (12 t üzerinde)	25.587	26.477	3,5
Pkw, Busse und Lkw	Otomobil, otobüs ve kamyon	1.125.534	1.170.445	4,0
Traktoren	Traktör	40.509	48.403	19,5
Insgesamt	Toplam	1.166.043	1.218.848	4,5

Quelle: Otomotiv Sanayi Derneği (OSD) **Kaynak: Otomotiv Sanayi Derneği (OSD)**



High Performance Coatings

Über 100 Jahre Innovationsfreude haben uns zu einem weltweit führenden Hersteller hochwertiger Lacksysteme für die industrielle Serienfertigung gemacht. Als Komplettanbieter unterstützen wir Sie, wenn es um die speziellen Anforderungen und Beständigkeiten von Beschichtungssystemen geht.

Mit mehr als 1.000 Mitarbeitern in insgesamt 16 internationalen Niederlassungen setzen wir Lackierideen der Zukunft gemäß höchsten Qualitätsstandards um.

Mehr dazu unter www.mankiewicz.com

Yüksek performanslı boya sistemleri

Yenilikçi ruhumuz bizi 100 yılın üzerinde ve dünya çapında tanınan, yüksek kalitede boya sistemleri üreticisi ve endüstriyel seri üretici haline getirmiştir. Çok özel boya kaplama sistemlerinde ve dirençlik konularında, gerek duyduğunuzda sizlere tam destek için her zaman hazırız.

1000'den fazla çalışan ve yaklaşık 16 temsilcilikle birlikte sizlere, geleceğe dair yüksek kalite standardı ve yeni boya sistemleriyle ilgili fikirler sunuyoruz.

Daha fazla bilgi için www.mankiewicz.com ziyaret ediniz.



EINFUHR WICHTIGER Kfz-TEILE (IN MIO. EURO)

BAŞLICA MOTORLU TAŞIT PARÇALARININ İTHALATI (MİLYON EURO CİNSİNDEN)

Warenbezeichnung	Tanım	2013	2014	davon aus Deutschland (2014) Almanya'dan olanlar (2014)
Hubkolbenmotoren mit Fremdzündung	Kara taşıtları için kıvılcım ateşlemeli motorlar	478,5	474,2	2,4
Diesel- oder Halbdieselmotoren	Kara taşıtları için motorlar - dizel, yan dizel	1.455,4	1.474,8	270,2
Kraftstoff-, Öl- und Kühlmittelpumpen f. Kolbenverbrennungsmotoren	İçten yanmalı motorlar yakıt, yağ/soğutma pompaları	147,7	152,7	12,2
Kabelsätze	Taşıtlarda kullanılan kablo bağlantı takımları	170,7	200,9	3,0
Zündanlagen, Anlasser, Lichtmaschinen etc.	Motorlar için elektrikli ateşleme cihazları	173,5	167,8	22,1
Beleuchtungs- u. Signalgeräte, Scheibenwischer	Kara taşıtlarının aydınlatma, sinyal vb. tertibatı, cihazları	204,9	216,0	28,4
Fahrgestelle	Kara taşıtları için motorlu şasisler	0,8	4,7	3,5
Karosserien (einschl. Fahrerhäuser)	Karayolunda kullanılan motorlu taşıtlar için karoseriler (şoför mahalleri dahil)	21,5	10,9	8,2
And. Kfz-Teile (Stoßstangen, Bremsen, Schaltgetriebe, Achsen, etc.)	Karayolu taşıtları için aksam, parça ve aksesuarlar	3.691,9	3.734,9	944,4

Quelle: Türkische Statistikbehörde - Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK), Ankara Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK), Ankara

der Zeit von 2011 bis 2014 insgesamt 1,1 Mrd. \$ in seine drei Fabriken in Gölçük, Yeniköy und İnönü investierte, eröffnete im April 2015 in Sancaktepe ein großes Forschungs- und Entwicklungszentrum mit 1.200 Beschäftigten. Ford-Otosan vereinbarte Ende 2014 mit der Avtotor Holding die Produktion von Lkw und Sattelschleppern der Marke "Ford Trucks" in Russland. Die Fertigung der von Ford-Otosan entwickelten Lkw und Sattelschlepper erfolgt im Avtotor-Werk bei Kaliningrad. Ford-Otosan unterzeichnete ferner mit der chinesischen Jiangling Motors Company (JMC) einen Lizenzvertrag für den Technologietransfer nach China für Motoren für Spezial-Lkw.

Der deutsche Nfz-Hersteller M.A.N. begann im März 2015 in seinem Werk bei Ankara mit der Fertigung der Neoplan-Omnibusmodelle "Cityliner", "Jetliner" und "Skyliner". Branchenbeobachter erwarten wegen des wachsenden Tourismus und des Bedarfs der Stadtwerke eine steigende Nachfrage nach Bussen.

Außenhandel

Die türkischen Einfuhren von Kfz sowie Kfz-Teilen, -Komponenten und -Zubehör unter dem HS-Kapitel 87 verringerten sich 2014 laut TÜİK gegenüber dem Vorjahr um 6,4% auf 15,7 Mrd. \$.

Der gesamte Exportwert der türkischen Kfz- und -Zulieferindustrie erreichte 2014 (2013) laut Automobilverband OSD 22,8 (21,6) Mrd. \$, davon Kfz von 13,3 (12,5) Mrd. \$ und Teile und Komponenten von 9,5 (9,1) Mrd. \$. Es wurden Pkw im Wert von 7,3 (6,9) Mrd. \$ ausgeführt. Die Ausfuhren gehen hauptsächlich in die EU.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

lam 1,1 milyar \$ yatırım yapan üretici Ford-Otosan, 2015 Nisan ayında Sancaktepe'de 1.200 çalışanı olan büyük bir araştırma ve geliştirme merkezi açtı. Ford-Otosan, 2014 sonunda Avtotor Holding ile Rusya'da "Ford Trucks" markası altında kamyon ve çekici üretmeyi kararlaştırdı. Ford-Otosan tarafından geliştirilen kamyon ve çekicilerin imalatı Kaliningrad'daki Avtotor fabrikasında gerçekleştirilecek. Ford-Otosan ayrıca

Çinli Jiangling Motors Company (JMC) ile özel kamyonlara yönelik motorlar için Çin'e teknoloji transferi yapılması için bir lisans sözleşmesi imzaladı.

Alman ticari araçlar üreticisi M.A.N. 2015 mart ayında

Ankara'daki fabrikasında Neoplan'ın "Cityliner",

"Jetliner" ve "Skyliner" otobüs modellerinin üretimine başladı. Sektör gözlemcileri, büyüyen turizm ve belediyenin ihtiyacı nedeniyle otobüs talebinde artış olmasını bekliyor.

Dış ticaret

Türkiye'nin HS 87 başlığı altındaki motorlu taşıt ve motorlu taşıt parçaları, bileşenleri ve aksesuarları ithalatı TÜİK verilerine göre 2014 yılında, önceki yıla göre %6,4 oranında azalarak 15,7 milyar \$ düzeyine geldi.

Türk otomotiv ve yan sanayi sektörünün toplam ihracat değeri Otomotiv Sanayi Derneği (OSD) verilerine göre 2014 (2013) yılında 22,8 (21,6) milyar \$'a ulaştı, bunun 13,3 (12,5) milyar \$ kısmını motorlu taşıtlar ve 9,5 (9,1) milyar \$ kısmını parça ve aksam oluşturdu. 7,3 (6,9) milyar \$ değerinde otomobil ihraç edildi. İhracatlar esas olarak AB'ne gitti. (Çeviri: Oral Akı)



Strategischer Lösungspartner der Autoindustrie

1987 Erster Schritt

Bakırcı begann seine geschäftlichen Aktivitäten 1987 mit dem Import von Karosseriewerkzeugen für die Reparatur von Unfallfahrzeugen. Von Beginn an war das Unternehmen auf das Thema „Herstellerstandard“ ausgerichtet. Dank der hohen Qualität, der Zuverlässigkeit der importierten Werkzeuge und des erzeugten Vertrauens wurde Bakırcı zu einer angesehenen Marke.



Mehmet Karakoç

Cihat Bakırcı

FOTO: BAKIRCI

1987 İlk Adım

BAKIRCI, Ticaret hayatına kaporta onarım ekipmanları ithalatı yaparak başlamıştır. 1987 yılındaki ilk günlerinden itibaren 'Üretici Standardı' kavramının gücüne inanan bir firma olarak, Bakırcı; kaporta ve boya bölümü servis ekipmanları alanında kalite, yük-

sek standartlar ve güven üzerine değerli bir marka olmayı başarmıştır.

2002 Komplettausrüstung

Um den gesamten Ausrüstungsbedarf aus einer Hand anbieten zu können, erweiterte Bakırcı seine Angebotspalette und fing an auch Werkzeuge für die mechanische Reparatur zu importieren. Damit konnte das Unternehmen das gesamte Spektrum an Ausrüstungen für die Mechanik, der Karosserie und der Lackierung anbieten. Gegenwärtig vertritt Bakırcı mehr als 30 Marken in der Türkei, in Aserbaidschan, der Republik Nordzyprien und in Turkmenistan.

2008 „Garagineering“

Anfang 2008 erweiterte Bakırcı sein Angebot an Werkstattausrüstung, Kundendienstleistungen und Lehrveranstaltungen um die Bereiche Werkstattarchitektur, Business Development und Software. Ziel war das Angebot von „Optimierten Lösungen für den Verkauf und Service“ in der Autoindustrie.

Für diesen ganzheitlichen Ansatz, der eine Reihe von Wertschöpfungsaktivitäten umfasst, erfand Bakırcı den patentierten Ausdruck „Garagineering“, gleichbedeutend mit Ingenieursleistungen für die Autoindustrie.

Durch diese innovative Idee hat Bakırcı sich zu einem „strategischen Lösungspartner“ für die Autoindustrie entwickelt und sich in vielen Geschäftsentwicklungsprojekten für wichtige Akteure der Autoindustrie bewährt. Einfache Werksattayouts entwickelten sich zu Konzeptentwürfen und BAKIRCI wurde schließlich u. A. auch offiziell anerkanntes Architekturbüro für Fahrzeughersteller.

2014 360° Leistungskonzept

2014 hat Bakırcı das 360°-Leistungskonzept übernommen, um seine führende Rolle in der Branche zu festigen. Dieser neue Ansatz stützt sich weiterhin auf die Rolle als Werkstattausrüster als Kerngeschäft. Dazu kommen die Erfahrungen und der Überblick, den Bakırcı mit seiner Rolle an den Schnittpunkten der Automobilindustrie gewonnen hat. Sie werden zu einer Vision vereint, die auf die Bildung starker Synergien mit allen Akteuren der Autoindustrie abzielt. (Bakırcı)

Otomotiv sektöründe 'stratejik çözüm ortaklığı'

2002 Ekipmanda Bütünlük

BAKIRCI, tek elden tüm ekipman ihtiyaçlarını giderebilmek amacıyla ekipman çeşitliliğini artırmış ve mekanik ekipmanların da ithalatına başlamıştır. Böylece mekanik, kaporta ve boya ekipmanlarının tamamını sunabilir hale gelmiştir. Şu anda Bakırcı tümü 30'dan fazla markayı başta Türkiye olmak üzere, Azerbaycan, KKTC ve Türkmenistan'da temsil etmektedir.

2008 Garagineering

BAKIRCI, 2008 yılının başında mevcut Ekipman, Servis ve Eğitim bölümlerine Mimarlık, İş Geliştirme ve Yazılım bölümleri de ilave ederek 'Satış ve Satış Sonrası Hizmetleri için Optimize Edilmiş Çözümler' sunmayı hedeflemiştir.

Bu doğrultuda birçok katma değerli çalışma alanında faaliyet göstermeye başlayan firmamız bu bütünsel yaklaşımını 'garagineering – servis mühendisliği' kavramı ile simgeleştirmiş ve bu kelimenin patentini almıştır.

Bakırcı'nın otomotiv sektörüne getirmiş olduğu bu yeni soluk firmamızın ekipman tedarikçiliğinden 'stratejik çözüm ortağı' konumuna yükseltmiştir. Otomotiv sektörünün en önemli oyuncularıyla birçok iş geliştirme projesi yapılmış, ekipman yerleşimiyle başlayan mimarlık çalışmaları konsept tasarımlar ve resmi mimarlık ofisi hizmetlerine dönüşmüştür.

2014 360° Hizmet

BAKIRCI, 2014 yılından itibaren, 360° hizmet konseptini benimsemiş ve sektördeki öncü rolünü pekiştirmeyi hedeflemiştir. Bu yeni yaklaşımla, ekipman tedarikçiliği ana iş kolu olmaya devam etmekle beraber, Bakırcı, yıllardır otomotiv sektörünün kesişim noktalarında faaliyet göstermesinin getirdiği çok yönlü bakış açısı ve tecrübeyi; geleceği inşa etme vizyonu ile birleştirerek sektördeki tüm paydaşlarla güçlü sinerjiler yaratmayı hedeflemektedir. (Bakırcı)

Automechanika Istanbul erreicht Rekordzahlen



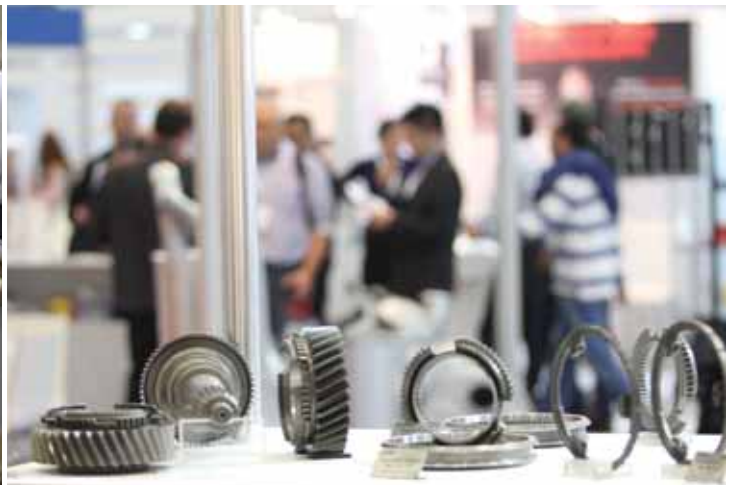
FOTOS: AUTOMECHANIKA İSTANBUL

Die Topmesse der Autoindustrie in Eurasien, die Automechanika Istanbul, fand vom 9.-12. April 2015 im TÜYAP-Messezentrum statt. Mit einer Rekordteilnahme hat die Veranstaltung nach Frankfurt und Shanghai ihren Rang als weltweit drittgrößte Industrieschau der Autobranche gefestigt. Vertreten waren 1.667 Aussteller aus 41 Ländern, die auf 40.516 m² über 46.000 Besuchern ihre Neuheiten vorstellten. Neben Einzelfirmen waren 17 Länderpavillons vertreten, darunter aus Marokko und China.

Die Automechanika Istanbul war in diesem Jahr nach Produktgruppen neu organisiert und um Bereiche wie Öle, Reifen, Akkus und LKW-Zugmaschinen erweitert. Innovationen wurden in sechs Kategorien vorgestellt: Ersatzteile & Komponenten, elektrische & elektronische Systeme, Zubehör & Tuning, Reparatur & Wartung, IT & Management sowie Kundendienst & Autowäsche.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Automechanika İstanbul rekor rakamlara ulaştı



Avrasya Bölgesi'nin en kapsamlı otomotiv sektörü fuarı Automechanika İstanbul, 9-12 Nisan 2015 tarihlerinde İstanbul'da TÜYAP Fuar Merkezi'nde gerçekleşti. Fuar, bu yıl rekor rakamlara ulaşarak Frankfurt ve Shanghai'dan sonra otomotiv sektörünün üçüncü en büyük fuarı olarak konumunu pekiştirdi. 41 ülkeden 1.667 katılımcı, 40.516 metrekaresel bir alanda yeniliklerini 46 binin üzerinde ziyaretçi için sergiledi. Bireysel şirketlerin yanı sıra, Fas'tan Çin'e kadar 17 ülkenin pavilyonları da yer aldı.

Automechanika İstanbul bu yıl ürün gruplarına göre yeniden yapılandırıldı ve Yağlar, Lastikler, Aküler ve Kamyon-Çekici Uzmanlığı gibi çeşitli yeni bölümler eklendi. Katılımcılar inovasyonlarını Yedek Parça & Aksamlar, Elektrik & Elektronik Sistemler, Aksesuarlar & Tuning, Tamir & Bakım, IT & Yönetim ve Servis İstasyonları & Araç Yıkama olmak üzere toplamda altı farklı kategoride sergileme fırsatı yakaladı. (Messe Frankfurt)

Zukunft der Autoindustrie und ihre Logistikvision

TAYSAD, der türkische Verband der Automobilzulieferindustrie, diskutierte auf seiner Jahresmitgliederversammlung 2015 die Zukunft der Autoindustrie und ihre Logistikvision. Lucien Arkas, Vorstandsvorsitzender der Arkas Holding, forderte die Hauptindustrie zur Zusammenarbeit mit ihren Zulieferern auf, denn „die Automobilindustrie und die Zulieferer arbeiten an der gleichen Sache“. Als wichtige Punkte nannte er Problemlösung und kostensenkende Innovationen.

TAYSAD-Präsident Mehmet Dudaroğlu stellte zwei Kerndaten der Industrie in den Vordergrund: mehr als 140.000 Beschäftigte und 8 Mrd. Dollar an Direktexporten. Der Verband habe seine Strategiepläne für 2023 und 2030 fertiggestellt und strebe bei Technologie, Entwurf und Beschaffung einen Platz unter den ersten 10 an. Ziel ist ein Status wie ihn Deutschland und Schweden innehaben. Als Stärken Deutschlands identifizierte Dudaroğlu Automation und Robotertechnik.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türk otomotiv sektörünün lojistik vizyonu tartışıldı

Taşıt Araçları Yan Sanayicileri Derneği (TAYSAD) 2015 yılı üye toplantısında, otomotiv sektörünün geleceği ve sektörün lojistik vizyonu tartışıldı. Arkas Holding Yönetim Kurulu Başkanı Lucien Arkas, "Otomobil ve yan sanayi ile işimiz ortak. Gelin birlikte çalışalım. Sorunları çözelim. Maliyetleri düşürecek yenilikler yaratalım" dedi.

TAYSAD Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet Dudaroğlu ise 140 bin üzerinde istihdam, 8 milyar dolar doğrudan ihracat sağladıklarını belirterek, "2023 ve 2030 yılına kadar strateji haritasını hazırladık. Otomotiv sanayinde tasarım, teknoloji ve tedarik gücü olarak ilk 10'a taşınmayı hedefledik" dedi. Almanya ve İsveç gibi ülkelerin sahip olduğu konuma gelmek gerektiğini söyleyen TAYSAD Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet Dudaroğlu, "Almanya'nın en büyük üstünlüğü otomasyon ve robot teknolojileri" diye konuştu. (Yeni Asır)

Bosch, yaşam kalitesini artırmak için yenilikçi çözümler geliştiriyor.



Dünyanın önde gelen teknoloji ve hizmet tedarikçilerinden olan Bosch, insanların yaşam kalitesini artırmak için çalışıyor. İşte bu nedenle tüm dünyada 1 Nisan 2015 itibarıyla 360 bin çalışanı istihdam eden Bosch, 5 Milyar Euro'yu araştırma ve geliştirmeye ayırırken yine her yıl ortalama 4.600 adet patent başvurusunda bulunuyor. Yenilikçi Bosch ürün ve hizmetlerinin tek ortak amacı var: İnsanların günlük hayatlarını her gün daha da iyileştirmek.

Daha fazla bilgi için: www.bosch.com.tr



BOSCH
Yaşam için teknoloji

Mankiewicz: Über 100 Jahre Erfahrung und Innovation

Das Unternehmen Mankiewicz steht mit über 100 Jahren Erfahrung für Tradition und die Fähigkeit zur innovativen Erneuerung. Das gilt für die industrielle Serienfertigung in den Bereichen der allgemeinen Industrieanwendungen, der Flugzeug- und der Automobilindustrie. Auf ihrem Spezialgebiet gehört Mankiewicz zu den globalen Marktführern.

Seit 2012 ist Mankiewicz unter der Firma Mankiewicz Sanayi Boyaları Tic. Ltd. Şti. auch in der Türkei tätig. Mit dem Geschäftsführer der Türkeiniederlassung, İlker Köse, haben wir in Istanbul ein Gespräch geführt.

Aus welchen Gründen hat man sich für eine lokale Niederlassung in der Türkei entschieden?

Die Türkei ist ein aufstrebendes Land mit vielfältigen Marktstrukturen und exzellenten Zukunftsperspektiven. Viele unserer deutschen und anderen europäischen Kunden sowie potentiellen Neukunden sind hier ansässig und haben zunehmend den Wunsch nach einer Betreuung direkt vor Ort geäußert. Ganz im Sinne unserer Maxime „think global, act local“ war es für Mankiewicz der nächste konsequente Schritt, auch in der Türkei eine Tochtergesellschaft zu gründen.

Wann wurde die Niederlassung in der Türkei gegründet und an welchem Standort befindet sie sich?

Unsere Niederlassung Mankiewicz Sanayi Boyaları Tic. Ltd Şti. wurde im Juli 2012 gegründet und befindet sich im asiatischen Teil von Istanbul. Neben unseren hier ansässigen Kunden war auch die Anbindung an die wichtigen Verkehrsadern und den nahen Flughafen ein wesentlicher Grund für diesen Standort.

Wie viele Mitarbeiter sind in der Niederlassung in welchen Tätigkeitsfeldern beschäftigt?

Angefangen haben wir mit einem Techniker. Mittlerweile haben wir unser Team um weitere Mitarbeiterinnen erweitert, die für die Kundenbetreuung, Lagerverwaltung sowie Buchhaltung verantwortlich sind. Aufgrund des positiven wirtschaftlichen Umfeldes und der dadurch bedingten guten Auftragslage wollen wir unser Vertriebsteam aktuell weiter ausbauen.

Wie setzen sich die Arbeitnehmer zusammen? Werden größtenteils türkische Mitarbeiter beschäftigt oder sind vor Ort auch deutsche Mitarbeiter im Einsatz?

Alle unsere Mitarbeiter sind türkischer Abstammung und haben sehr gute Englisch- und Deutschkenntnisse. Dies erleichtert die Kommunikation und Zusammenarbeit sowohl mit unseren Kunden als auch mit

Mankiewicz: 100 yılın üzerinde deneyim ve yenilikçi ruh

100 yılın üzerinde deneyime sahip Mankiewicz, yenilikçi ruhu ile endüstriyel seri üretimlerde ve aynı zamanda genel endüstri, uçak sanayi ve otomobil alanlarında dünya lideri üretici olmayı sağlamış köklü bir firma.

2012 yılından bu yana Mankiewicz Sanayi Boyaları Tic. Ltd. Şti. adı altında Türkiye'de faaliyet göstermeye başlayan firmanın İstanbul'daki Genel Müdürü İlker Köse ile bir söyleşi gerçekleştirdik.

Türkiye'de yerel şube tercih edilmesi, hangi sebeplere bağlıdır?

Türkiye, çeşitli pazar yapıları ve mükemmel gelecek perspektifi ile gelişmekte olan bir ülkedir. Birçok Alman ve Avrupalı müşterilerimiz gibi potansiyel yeni müşterilerimiz de yerli ve doğrudan yerinde bakım isteklerini giderek daha fazla ifade etmektedirler. "Global düşün, yerel hareket et" ilkimiz ile Mankiewicz için bir sonraki tutarlı adım Türkiye'de bir ortak kuruluş kurmaktır.

Türkiye'deki şubeniz ne zaman kuruldu ve nerede bulunmaktadır?

Mankiewicz Sanayi Boyaları Tic. Ltd Şti. şubemiz 2012 yılının Temmuz ayında kuruldu ve İstanbul'un Asya yakasında yer almaktadır. Yakınımda bulunan yerel müşterilerimizin yanı sıra, bu konum önemli ana arterler bakımından ve yakınında bulunan Havalimanı sayesinde önem taşımaktadır.

Şubenizde kaç çalışanın var ve hangi görevlerle sorumludurlar?

Önce bir tekniker ile başladık. Daha sonra ekibimiz, müşteri hizmetleri, stok yönetimi ve muhasebeden sorumlu olan daha fazla bayan çalışanlar ile büyüdü. Olumlu ekonomik ortam ve buna bağlı iyi giden sipariş durumu sebebiyle satış ekibimizi güncel olarak tekrar yapılandırmaktayız.

Çalışanlarınızı nasıl bir araya getiriyorsunuz? Büyük kısmı Türk çalışanlardan mı oluşmaktadır yoksa Alman çalışanlarınızda var mıdır?

Tüm çalışanlarımız Türk kökenlidir ve ileri seviyede İngilizce ve Almanca bilgileri vardır. Bu, hem müşterilerimizle hem de Hamburg'daki Alman ana firmamızla iletişimi ve birlikte çalışmayı kolaylaştırmaktadır. Alman yerel firmalarla yapılan birçok proje

unserer deutschen Mutterfirma in Hamburg. Aufgrund der vielen Projekte mit ortsansässigen deutschen Unternehmen sind speziell Deutschkenntnisse ein großes Plus. Dabei ist es die Philosophie unseres Hauses, landesspezifische Kultur und Mentalität zu kennen und diese in all unsere Tätigkeiten zu integrieren.

Welche Marktsegmente deckt der türkische Standort ab? Auf welche Bereiche wird Mankiewicz mit der türkischen Niederlassung seinen Schwerpunkt legen?

Unsere Niederlassung deckt dieselben Marktaktivitäten ab wie unser Stammhaus. Das heißt, High Performance Lacke für die industrielle Serienfertigung für die Bereiche: Automotive, Bahn, Windkraft, die Nutzfahrzeug-, sowie die Land- und Baumaschinenindustrie und Maschinenbau. In den Bereichen Luftfahrt und Marine sind wir ebenfalls in der Türkei aktiv.

Was sind Ihre mittel- und langfristigen Ziele für die Niederlassung in der Türkei?

Unsere Ziele sind eine kontinuierliche und substantielle Entwicklung unserer Kernmärkte, auch für die heimische Industrie, sowie die Nutzung der exzellenten strategischen Lage der Türkei als Hub in den Mittleren Osten. Damit einhergehend werden wir unsere Niederlassung weiter den Markterfordernissen anpassen. Das betrifft sowohl den Ausbau der Logistik als auch die Etablierung von Entwicklungs- und Fertigungskapazitäten. Wichtig ist uns in diesem Zusammenhang immer ein exzellenter Service für unsere Kunden - und zwar in allen Belangen.

Worin sehen Sie die Stärken von Mankiewicz?

Wir sind ein klassischer Mittelständler mit hoher Innovationskraft und einer sehr guten globalen Aufstellung. Aktuell sind über eintausend Mitarbeiter/innen aus mehr als 45 Nationen bei Mankiewicz tätig, wovon allein über 300 Techniker in den Bereichen Service und Vertrieb, Anwendungstechnik und Forschung und Entwicklung eingesetzt sind. Wir haben ein gutes Gespür für die Bedürfnisse unserer Kunden. Das beinhaltet nicht nur die technischen Anforderungen an ein Produkt, sondern die Beherrschung sämtlicher Prozesse für die industrielle Serienlackierung mit High Performance Lacken - angefangen bei Prozesskostenoptimierungen, über Logistik bis hin zu einem tieferen Verständnis für die unterschiedlichen Mentalitäten in der täglichen Zusammenarbeit. (Mankiewicz)

Mankiewicz Unsere Tradition: Zukunft gestalten

Über 100 Jahre Innovationsfreude haben uns zu einem weltweit führenden Hersteller hochwertiger Lacksysteme für die industrielle Serienfertigung u.a. in den Geschäftsbereichen allgemeine Industrie, Luftfahrt und Automobil gemacht. Heute sorgen weltweit mehr als tausend Mitarbeiter dafür, Lackierideen der Zukunft umzusetzen, um langfristig die Werterhaltung von Gebrauchs- und Investitionsgütern sicherzustellen. Wir legen Wert darauf, dass unsere Produkte höchsten Qualitätsansprüchen gerecht werden. Die Qualität der Produkte und Prozesse wird dabei durch ein langjährig etabliertes Qualitätsmanagementsystem sichergestellt. Mankiewicz ist zertifiziert nach ISO 9001, ISO/TS 16949, EN9100, ISO 14001 und erfolgreich auditiert nach VDA 6.3.

sebebiyle Almanca bilgisi özellikle büyük bir artı. Bu arada temsilciliğimizin felsefesi olan ülkemize özgü kültür ve mantaliteyi benimseyip, tüm işlerimizde bunu entegre etmektir.

Hangi pazar segmentleri Türkiye'nin konumu ile uyum sağlamaktadır? Hangi alanlarda Mankiewicz Türkiye şubesi ile odak noktalarını oluşturmaktadır?

Şubemiz de merkezimiz ile aynı pazar etkinliklerini karşılamaktadır. Bu da; Otomotiv, demir yolu, rüzgar gücü, ticari araç, tarım ve inşaat makineleri ve makine sanayisi sektöründe Yüksek Performanslı Boyaların seri üretimi demektir. Havacılık ve Yat sektörlerinde de Türkiye'de etkiniz.

Türkiye'deki şubeniz için orta ve uzun vadeli hedefleriniz nelerdir?

Hedeflerimiz, ana pazarımızın devamlı ve önemli ölçüde gelişmesi, yerli sanayi içinde Ortadoğu'da bir merkez olarak Türkiye'nin mükemmel stratejisinin kullanımıdır. Bununla birlikte şubemiz pazar taleplerine uyum sağlayacaktır. Bu hem lojistik montajını hem de gelişme ve üretim kapasitelerinin kuruluşunu ilgilendirmektedir. Bu bağlamda, müşterilerimiz ve talepleri için daima mükemmel servis sunmak bizim için çok önemlidir.

Mankiewicz'in gücünü nerde görüyorsunuz?

Biz klasik kurumsal yüksek yenilikçi gücü olan ve çok iyi global düzeyde büyüyen bir şirketiz. Şu anda Mankiewicz 45 ülkeden bini aşkın çalışanı olan, 300'den fazla teknik servis ve satış, uygulama ve ARGE alanlarında çalışmaktadır. Müşterilerimizin ihtiyaçlarını hissetme konusunda başarılıyız. Bunun anlamı sadece Proje bazında teknik talepleri karşılamak değil, aynı zamanda

Proje bazında yapılacak olan Yüksek Performanslı Seri üretimli boyaların da proses maliyetlerinin optimizasyonundan lojistiğe kadar inceleyerek günlük işbirliği içinde, farklı bakış açılarını barındıran derin bir anlayış da içerir. (Mankiewicz)

KONTAKT:

Ilker Köse ist seit Anfang 2000 im türkischen Markt tätig. Seit 2012 ist er Geschäftsführer der türkischen Tochtergesellschaft des international tätigen Lackherstellers Mankiewicz Gebr. & Co. (GmbH & Co. KG).

İLETİŞİM:

Ilker Köse 2000 yılı başından bu yana Türkiye pazarında çalışmaktadır. 2012 yılından beri uluslararası boya üreticisi Mankiewicz Gebr. & Co. (GmbH & Co. KG) şirketinin bağlı kuruluşunun yöneticisidir.



Mankiewicz Sanayi Boyaları Tic. Ltd Sti.

Ilker Köse, Geschäftsführung

Atlantis Premium Residens A Blok. D:69
Yenişehir Mah. Osmanlı Bulvarı Sümbül Sok. N: 8
34912 Kurtköy Pendik, İstanbul
Tel.: +90 (216) 639 41 10
Email: info-turkey@mankiewicz.com

**Mankiewicz
Geleneklerimiz:
Geleceği
şekillendirmek**

100 yılı aşkın bir süredir yenilikçi ruhumuz bizi, endüstriyel seri üretimlerde ve aynı zamanda genel endüstri, uçak sanayi ve otomobil alanlarında dünya lideri üretici olmayı sağladı. Bugün, binden fazla çalışanımız, kaplamanın geleceğini değiştirmek, kullanım ve yatırım mallarının uzun süreli değerinin korunmasının sağlanması için çaba göstermektedir. Ürünlerimizin en iyi kalite standartlarına uygun olmasına çok önem vermekteyiz. Ürün ve proses kalitesi bu esnada uzun yıllardır kurulu kalite yönetim sistemi ile güvence altına alınmaktadır. Mankiewicz, ISO 9001, ISO/TS 16949, EN9100, ISO 14001 sertifikalarına sahiptir ve VDA 6.3 uyarınca başarılı olarak denetlenmiştir.

Bosch schafft Werte für die Automobilindustrie

Bosch gehört zu den weltweit führenden Zulieferern der Automobilindustrie. Mit Großinvestitionen unterstützt das Unternehmen auch die Wertschöpfung der türkischen Autobauer. Mit Steven Young, dem für die Türkei und den Mittleren Osten zuständigen Geschäftsführer, unterhielten wir uns über neue Technologien und die Investitionen von Bosch in der Türkei.

Welchen Beitrag leisten Ihre Investitionen der Automobilindustrie der Türkei?

Unser Werk in Bursa ist einer der wertvollsten und modernsten Fertigungsstandorte der Bosch Gruppe überhaupt. Dort stellen etwa 7.000 Mitarbeiter Diesel- und Benzineinspritzsysteme für über 30 Automarken her. Jedes fünfte Dieselfahrzeug weltweit ist mit einem Injektor aus Bursa ausgerüstet. Unser ebenfalls in Bursa ansässiges Werk für Bremssysteme hat im vergangenen Jahr den Bedarf von 70% der in der Türkei hergestellten 1 Mio. Fahrzeuge gedeckt.

Außer diesem direkten Wertschöpfungsbeitrag erwirtschaften wir ganz erhebliche Exporterlöse. Die Erzeugnisse aus dem Werk Bursa werden über Deutschland in Europa vertrieben. Unsere Diesel- und Benzinssysteme werden in 12 Länder exportiert, darunter nach China, Indien, Großbritannien, Italien, Japan und in die USA.

Welche Themen stehen für Bosch in naher Zukunft im Mittelpunkt?

Boschs innovative Systemtechnologie verbindet Hard- und Software und integriert die Hauptfunktionen von Fahrzeugen. Software, Vernetzbarkeit und Leistungsumfang spielen heute eine wichtige Rolle bei der Mobilität, abgesehen vom Fahrzeug selbst. Boschs Lösungen zur Mobilität lassen sich in drei Gruppen zusammenfassen: Vernetzbarkeit, Automation und Stromversorgung.

Welche Rolle spielt Bosch Türkei in der globalen Gruppe?

Bosch Türkei nimmt einen wichtigen Platz in der Gruppe ein. Deshalb wurde die Niederlassung hier auch Anfang 2015 zur zentralen Anlaufstelle für den Mittleren Osten erhoben.

Die Bosch Gruppe ist seit über 100 Jahren in der Türkei vertreten und das erste Werk wurde schon vor 43 Jahren eröffnet. Seit dem hat Bosch 2 Mrd. Euro im Land investiert. Von der Türkei aus exportieren wir in über 40 Länder auf fünf Kontinenten und realisieren 1% des jährlichen nationalen Gesamtexports. Für die Bosch Gruppe ist der türkische Markt sehr wertvoll und wir sind entschlossen weiter zu investieren und zu wachsen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Bosch, otomotiv sektörüne ürünleriyle değer katıyor

Dünya otomotiv sektörünün lider yan sanayisi şirketlerinden biri olan Bosch, dev yatırımları ile Türk otomotiv sektörüne de ürünleriyle değer katıyor. Bosch Türkiye ve Orta Doğu Başkanı

Steven Young ile yeni teknolojileri ve Türkiye'deki yatırımlarını konuştuk.

Bosch'un yaptığı yatırımlarla Türk otomotiv sektörüne sağladığı katkılardan bahsedebilir misiniz?

Bosch Türkiye olarak da Bosch'un dünyadaki en değerli, en modern üretim tesislerinden biri olan Bursa Fabrikamızda, yaklaşık 7 bin çalışanımızla 30'dan fazla araç markası için dizel ve benzinli enjeksiyon sistemleri üretiyoruz. Dünyada üretilen beş dizel motorlu araçtan birinin enjektörünü, Bursa fabrikası sağlıyor. Yine Bursa'da bulunan Fren Sistemleri Fabrikamızda da geçen yıl Türkiye'de üretilen 1 milyon aracın fren ihtiyacının yüzde 70'ini karşıladık.

Türk otomotiv sektörüne ürünlerimizle kattığımız değerın yanı sıra gerçekleştirdiğimiz ihracatla da fark yaratıyoruz. Türkiye'de Bursa'daki fabrikalarımızda ürettiğimiz ürünler, Almanya üzerinden Avrupa'ya dağıtılıyor. Çin, Hindistan, Amerika, İngiltere, İtalya, Japonya da dahil olmak üzere bugün 12 ülkeye Bursa'daki dizel ve benzinli sistemler fabrikalarımızdan enjektör ihraç ediyoruz.

Bosch'un yakın gelecekte odaklandığı konular nelerdir?

Bosch'un yenilikçi sistem teknolojisi, donanım ve yazılımı bir araya getiriyor, ana araç işlevlerini birbirine bağlıyor. Artık aracın yanı sıra yazılım, bağlantıabilirlik ve hizmetler, yeni mobilite çözümlerinde önemli role sahip. Bundan ötürü Bosch, mobilite çözümlerini üç ana kategoride konumlandırıyor: Bağlantıabilirlik, otomasyon ve elektrifikasyon.

Bosch Türkiye, global yapınız içinde ne anlam ifade ediyor?

Bosch Türkiye'nin Bosch dünyasında çok önemli bir yeri var. Bunu en güzel 2015 yılının başında Ortadoğu Bölgesi'nin merkezi-nin Türkiye olmasıyla açıklayabiliriz.

Yatırım konusuna gelirsek de Bosch Grubu olarak 100 seneyi aşkın bir süredir Türkiye'deyiz ve ilk fabrikamızın hizmete girmesinden bu yana 43 yıl geçti. Geçtiğimiz 43 yıl içerisinde de Grup olarak, Türkiye'ye 2 milyar Euro'nun üzerinde yatırım gerçekleştirdik. Türkiye'den 5 kıtada 40'tan fazla ülkeye ihracat yapıyoruz. Türkiye'nin yıllık ihracatının yüzde 1'ini biz gerçekleştiriyoruz. Bosch Grubu, Türkiye pazarına büyük önem veriyor ve biz de burada istikrarlı yatırımlarımızla büyümemizi sürdürüyoruz.

(Abbas Özpınar)



Großprojekte beflügeln Schienensysteme

In den letzten Jahren hat die Türkei Verkehrsprojekte realisiert, die weltweit Aufsehen erregt haben. Bis zum 100. Gründungsjahr der Republik in 2023 werden weitere Vorhaben folgen. Dazu gehören neben internationalen Verkehrsanschlüssen staatliche Intercity-Projekte und Investitionen in moderne innerstädtische Transportsysteme.

Ihre Lage als Drehscheibe zwischen Europa und Asien prädestinieren die Türkei für internationale Verkehrsvorhaben. Das wichtigste ist die Wiederbelebung der historischen Seidenstraße als Schienenstrecke. Die Verbindung zwischen Europa und Asien wurde mit der Unterquerung des Bosphorus („Marmaray“-Projekt) bereits im vergangenen Jahr hergestellt. Der nächste große Schritt ist die für Ende 2015 vorgesehene Eröffnung der Bahnstrecke Kars-Tiflis-Baku.

Die Staatliche Eisenbahn der Türkei (TCDD) hat in den letzten 11 Jahren 7,7 Mrd. USD investiert, bis 2023 sollen Investitionen in Höhe von weiteren 38,5 Mrd. USD hinzukommen. Die Planung für die nahe Zukunft sieht wie folgt aus: 2015 – 2 Mrd., 2016 – 4,7 Mrd. und 2017 – 2,3 Mrd. Bis 2023 sollen 3.500 km Hochgeschwindigkeits-, 8.500 km Schnellzug- und 1.000 km Standardtrassen hinzukommen und das Gesamtschienennetz auf 25.000 km ausgebaut werden. Erwartet wird bis dahin ein Anteil der Schiene am Personentransport von über 10% und am Gütertransport von über 15%. (Dünya Gazetesi)

Türkei will Hersteller von Schienensystemen werden

Auf einer Tagung in Eskişehir im April zum Thema EU-Perspektive und Vision für

Raylı sistem pazarı dev projelerle büyüyor

Son yıllarda Türkiye ulaşım alanında dünya çapında iddialı projeler gerçekleştirdi. 2023 vizyonu doğrultusunda önümüzdeki yıllarda da bu yatırımlar sürecek. Bu alanda uluslararası projelerin dışında devletin kentlerarası ve belediyelerin kent içi ulaşım projeleri ile pazar büyüyor.

Türkiye Avrupa'yı Asya'ya bağlayan coğrafi konumuyla uluslararası ulaşım projeleri için büyük önem taşıyor. Bunlardan en önemlisi demir ipekyolu projesi. Tarihi İpek yolu'nu yeniden canlandıracak bu proje kapsamında Marmaray tüp geçidi yapılarak geçtiğimiz yıl hizmete açıldı. Türk Hükümeti 2015 yılı sonu itibarıyla de Kars-Tiflis-Bakü hattını açarak büyük bir adımı daha gerçekleştirmiş olacak.

T.C. Devlet Demiryolları (TCDD) tarafından son 11 yılda 7.7 milyar Dolar'lık bir yatırım yapıldı ve 2023'e kadar 38.5 milyar Dolar'lık bir yatırım öngörülmüyor. Bu kapsamda TCDD'ye 2015 için 2 milyar, 2016 için 4.7 milyar, 2017 için de 2.3 milyar Dolar'lık bütçe ayrıldı. 2023'e kadar hedef; 3 bin 500 kilometre Yüksek Hızlı Tren (YHT), 8 bin 500 kilometre hızlı tren, bin kilometre standart hat yapımı ile toplamda 25 bin kilometreye ulaşılması öngörülmüyor. Hedef; 2023 yılına kadar demiryolunun yolcu taşımacılığındaki payının yüzde 10'un, yük taşımacılığındaki payının ise yüzde 15'in üzerine çıkarılması. (Dünya Gazetesi)

Türkiye raylı sistemlerde tüketen değil, üreten olmak istiyor

Ulaştırma Bakanı Feridun Bilgin Nisan ayında Eskişehir'de düzenlenen AB Perspektifinden Eskişehir Havacılık ve Raylı Sistemler



Tür-, Tor- und Verladesysteme



Kapı ve Yükleme Teknolojileri



www.fgi.com.tr

Flugverkehr und Schiene verkündete Verkehrsminister Feridun Bilgin den Willen der Türkei, normale Züge, Hochgeschwindigkeitszüge und Schienensysteme für den Nahverkehr herzustellen. Man wolle nicht Abnehmerland bleiben, sondern Herstellerland werden.

Türkei will einen Anteil am 1,8 Billionen-Markt für Schienensysteme

In den vergangenen Jahren haben türkische Firmen große Fortschritte bei der Herstellung von Schienensystemen gemacht. Der Markt für den Schienennah- und Fernverkehr ist 1,8 Billionen Dollar wert; türkische Anbieter wollen sich ein Stück von dem Kuchen sichern. Der Präsident des Unternehmerverbandes Schienensysteme (RAYDER), Taha Aydın, erklärte gegenüber der Zeitung Dünya, dass die Türkei schon bald Hochtechnologieprodukte wie Fahrzeugsoftware, Gleichstrommotoren, Triebwagen, Fahrwerke und Türen herstellen kann. Als Beispiel nannte er die auf leichte Schienensysteme spezialisierte Firma Durmazlar, die für das französische Unternehmen Alstom 100% lokal gefertigte Fahrgestelle baut.

In einem Beitrag auf der RAYDER-Webseite gibt Aydın als langfristiges Jahresziel der Branche 55 Mrd. USD Umsatz an. Er erwartet Wachstumsimpulse von Vorhaben wie einer 12.000 km-Schnellzugtrasse, dem nationalen Schienenverbundnetz, den Schienennahverkehrssystemen für Städte mit 350.000 und mehr Einwohnern sowie Projekten zur Automation und Signalisation. Ausgehend von der gegenwärtigen Kapazität können laut Aydın in 10 Jahren 25 Mrd. USD und in 20 Jahren 50 Mrd. USD erreicht werden. Sobald man an die 150 Mrd. USD-Grenze komme, hätte das Land einen globalen Marktanteil von 8%. (www.rayder.org.tr)

Die Türkei ist ein attraktiver Markt für einheimische und ausländische Investoren in Schienensysteme. Dank enormer Fortschritte in den vergangenen Jahren, sind türkische Unternehmen heute gut im globalen Wettbewerb um Marktanteile positioniert. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Vizyon Toplantısı'nda yaptığı konuşmada tren, yüksek hızlı tren ve metro araçlarının Türkiye'de üretilmesi ile ilgili yoğun gayret sarfettiklerini belirterek Türkiye'nin bu alanda tüketen değil, üreten bir ülke konumuna gelmesini istediklerini belirtti.

Türkiye 1.8 trilyon Dolarlık raylı sistem pazarından pay almak istiyor

Türk firmaları raylı sistem üretiminde son yıllarda ciddi mesafe kaydetti. Kent içi ve kentlerarası ihalelerden pay alan yer üreticiler 1.8 trilyon Dolar'lık dünya raylı sistem pazarından pay alma yarışında. Raylı Ulaştırma Sistemleri ve Sanayicileri Derneği (RAYDER) Başkanı Taha Aydın Dünya Gazetesi'ne yaptığı açıklamada araç yazılımları, cer motorları ve sürücüler, kapı, bogi gibi ileri teknoloji gerektiren ürünlerin Türkiye'de üretilebileceğini söylüyor.

RAYDER Başkanı Aydın, bu noktada tramvay ve hafif metro araçları üreten Durmazlar firmasının Fransız Alstom firmasına yüzde yüz yerli bogi ürettiğine dikkat çekiyor.

Taha Aydın RAYDER'in resmi internet sitesindeki yazısında yıllık projelerle sektörün 55 milyar dolara ulaşması beklendiğini 12 bin kilometrelik Hızlı Tren Hattı Projesi, yolcu ve yük taşımacılığı için Ulusal Demiryolu Ağı Projesi, 350 bin ve üzeri nüfusa sahip şehirler için planlanan tramvay, metro sistemleri, hat otomasyonu ve sinyalizasyon çalışmalarıyla pazarın büyüyeceğine işaret ediyor.

Yerli üreticiler olarak mevcut kapasite ile 10 yılda 25 milyar dolar, 20 yılda 50 milyar Dolarlık bir hacim oluşturabileceklerini kaydeden Aydın, "150 milyar Dolarlık bir hacim oluşturursak global pazardan yaklaşık yüzde 8'lik bir pay alınız" şeklinde konuşuyor. (www.rayder.org.tr)

Görüldü gibi raylı sistemlerde Türkiye bir taraftan yerli ve yabancı yatırımcılar açısından büyük bir pazar konumundayken diğer taraftan son yıllarda önemli atılımlar yapan Türk firmalarının dünya pazarından ciddi pay alma yarışında. (Abbas Özpınar)





SIEMENS

www.siemens.com.tr/mobility

Çok yüksek hızda en yüksek güvenlik ve konfor

Yüksek hızlı Velaro platformumuz tam anlamıyla dünya çapında bir tren ailesi... Kanıtlanmış %99'luk güvenilirliği ve kullanılabilirliğinin yanı sıra esnekliği, dayanıklılığı ve konforuyla da İspanya, Almanya, Rusya ve Çin gibi pek çok farklı coğrafyada yolcu taşıyor.

Raylar üzerinde edinilen uluslararası deneyimden, tasarım ve mühendislik aşamalarından servise kadar her noktada uygulanan titiz süreçler de Velaro'nun güvenilirliğini destekliyor. Olağanüstü yolculuk konforu ve çok yüksek hızlı yolculuklar Velaro'yu yolcular için de popüler bir tercih haline getiriyor.

Velaro'nun güvenilirliğine bir örnek verelim: Rusya ile yapılan 30 yıllık bakım sözleşmesi sonucunda, 5 dakikanın üzerinde bir rötör yalnızca her 3 milyon kilometrede bir yaşanıyor.

Dünyanın çevresini 12.500 kez dolaşmaya yetecek kadar kilometre kat eden Velaro, maksimum seviyede güvenilirlik, kullanılabilirlik ve verimlilik sağladığını kanıtladı. Velaro, yakın gelecekte İngiltere ve Türkiye'de de başlayacak seferleriyle daha da ivme kazanıyor. Çünkü gerçek güvenilirlik, ancak deneyimle elde edilebilir.

Schienenfahrzeuge von Siemens: Umweltfreundlich, effizient, zuverlässig

Interview mit der Abteilung Mobility von Siemens Türkei.

Siemens hat langjährige Erfahrungen mit Schienenverkehrssystemen für den Nah- und Fernverkehr. Wie sieht Ihr Angebot aus?

Als Gesamtanbieter und Systemintegrator bündelt Siemens alle notwendigen Kompetenzen für nachhaltige Lösungen für umweltfreundliche, effiziente und zuverlässige Schienenfahrzeuge, die weltweit bereits in mehr als 40 Ländern im Einsatz sind. Das Portfolio umfasst das gesamte Spektrum an Fahrzeugen – von den Eisenbahnen über Metros und Lokomotiven bis hin zu Straßen- und Stadtbahnen.

Top-Performance für den Hochgeschwindigkeitsverkehr bietet die Velaro-Plattform. Die Züge der Velaro-Familie sind je nach Ausführung für Außentemperaturen von bis zu +50°C und -50°C ausgelegt. Desiro ist die Fahrzeugfamilie für den schnellen, zuverlässigen und umweltfreundlichen S-Bahn-, Regional- und Interregio-Verkehr. Umweltverträglich über den gesamten Lebenszyklus, von der Fertigung bis zur vorbildlich hohen Recycling-Fähigkeit, sind die Vectron-Lokomotiven. Die Fahrzeuge der innovativen Metroplattform Inspiro überzeugen ebenfalls durch hohe Recycling-Fähigkeit sowie den optionalen Einsatz von Fahrerassistenzsystemen und die Möglichkeit eines fahrerlosen Betriebes. Die neue 100%-Niederflurstraßenbahn von Siemens ist der Avenio. Er garantiert hohen Fahrkomfort, minimalen Verschleiß sowie umweltfreundlichen Betrieb. Keine andere Straßenbahn erreicht zudem höhere Fahrgastkapazitäten.

Außer den Fahrzeugen für den Schienenverkehr bietet Siemens auch integrierte Mobilitätslösungen. Was verstehen Sie darunter?

Schienegebundene Mobilität verstehen wir ganzheitlich. Vom Nah- über den Regionalverkehr bis hin zu Langstreckenverbindungen für Personen und Güter. Bei der Lieferung von Zügen und Service aus einer Hand nimmt Siemens eine führende Position ein und kann eine Verfügbarkeit der Fahrzeuge von mehr als 99 garantieren. Zudem ist Siemens Marktführer im Bereich Bahnautomatisierung und bietet erprobte technische Lösungen für den teil- und vollautomatischen Betrieb von schienegebundenen Nahverkehrssystemen. Zuverlässige, innovative und passgenaue Bahnstromversorgungs- und Fahrleitungssysteme gehören ebenfalls zu unserem Angebot. Und Siemens verfügt über ein breites Portfolio, das es Betreibern ermöglicht, das Serviceangebot für ihre Fahrgäste attraktiv zu gestalten. Dazu zählen nicht nur Service- und Informationsangebote im Zug, sondern auch Abrechnungs- oder Bezahlssysteme. Alles zusammen ermöglicht es Siemens, den Kunden Komplettlösungen an seiner Hand anzubieten. (Siemens Turkey Mobility Division)

Siemens'ten çevre dostu, verimli ve güvenilir raylı ulaşım sistemleri

Siemens Türkiye Ulaşım Bölümü ile söyleşi.

Siemens'in kısa ve uzun mesafeli raylı ulaşım sistemlerinde uzun yıllara dayanan bir tecrübesi bulunuyor. Bu kapsamda neler sunuyorsunuz?

Siemens, raylı ulaşım sistemleri ve bu sistemlerin entegrasyonunu sağlayan bir tedarikçi olarak, çevre dostu, verimli ve güvenilir raylı ulaşım sistemlerine sahip olduğu uzmanlık ve tecrübeyle sürdürülebilir çözümler sağlıyor. Dünya çapında 40'ın üzerinde ülkede kullanılan raylı ulaşım sistemleri portföyümüz, demir yollarından metrolara, lokomotiflerden hafif raylı sistemlere ve tramvaylara kadar raylı araç yelpazesinin tamamını kapsıyor.

Velaro platformumuz, yüksek hızlı ulaşımarda üst düzey bir performans sunuyor. Velaro ailesindeki trenler, donanım tipine bağlı olmak üzere, +50°C'den -50°C'ye kadar farklı iklim koşullarında faaliyet göstermeye uygun olarak tasarlandı. Bölgesel ve bölgeler arası ulaşım için Desiro trenlerimizle hızlı, güvenilir ve çevre dostu hafif raylı araçlar sunuyoruz. Vectron lokomotiflerimiz sundukları yüksek geri dönüşüm özelliği ile yaşam döngüsünün tamamında çevre dostu bir kullanım sağlıyor. Yüksek oranda geri dönüştürülebilir malzemeden yapılan yenilikçi metro platformumuz Inspiro, sunduğu sürücü destek sistemleri ve sürücüsüz kullanım imkanı ile dikkat çekiyor.

Siemens'in yeni Avenio tramvayı ise %100 alçak tabanlı bir platform olarak yüksek yolculuk konforu, minimum düzeyde aşınma ve çevre dostu işletmeyi garanti ederken en yüksek seviyede yolcu taşıma kapasitesi sunuyor.

Siemens, raylı ulaşım araçları dışında entegre ulaşım çözümleri de sunuyor. Bu çözümlerden bahsedebilir misiniz?

Raylı ulaşımı kısa mesafe ve bölgesel ulaşımından uzun mesafeli hat bağlantıları, yolcu ve yük taşımacılığına kadar bir bütün olarak ele alıyoruz. Siemens, raylı araçları ve altyapı hizmetlerini tek elden sunmasıyla pazar lideri konumunda bulunuyor ve araçlarının da yüzde 99'un üzerinde emre amadeli oranını garanti ediyor.

Bununla birlikte Siemens demiryolu otomasyonu alanında da piyasa lideri olarak konumlanıyor ve kısa mesafe raylı ulaşım sistemlerinin yarı ve tam otomatik olarak işletilmesine yönelik başarisı kanıtlanmış teknik çözümler sunuyor. Güvenilir, yenilikçi ve ihtiyaca uygun demiryolu cer gücü sistemleri ve katener sistemleri de ürün yelpazemizin içinde yer alıyor. Siemens, sunduğu geniş portföyle demir yolu işletmecilerinin, müşteri taleplerine en uygun yanıtları veren sistemleri tasarlamalarını sağlıyor. Bunların arasında tren içindeki servis ve bilgilendirme sistemlerinin yanında ödeme sistemlerine yönelik talepler de bulunuyor. Siemens, taleplerin tamamını tek elden karşılayarak müşterilerine komple çözümler sağlıyor. (Siemens Türkiye Ulaşım Bölümü)

Sie wollen auf einen stark wachsenden Wirtschaftsmarkt? TITAAN CONSULTING begleitet Sie!

Die Türkei hat eine besonders stark und schnell wachsende Volkswirtschaft und zählt somit für Deutschland zu den weltweit wichtigsten Handelspartnern.

Die Beratungsdienstleistungen der TITAAN CONSULTING:

- Marktanalyse, Markteintrittsstrategien, Wettbewerbssituation
- Akquisition von Gesprächsterminen - und partnern vor Ort
- Organisation und Abwicklung von Geschäft- und Delegationsreisen mit persönlicher Begleitung
- Akquise von potentiellen Kunden, Lieferanten und Vertriebspartnern
- Aufbau von Kooperationen, Joint Ventures, strategische Allianzen
- Übernahme von Distributionen und Repräsentanzen
- Unterstützung in Investitionsfragen und Immobiliensuche (Niederlassungen, Büros, Produktionsstätten etc.)
- Vermietung von Büroräumlichkeiten mit Office-Service (Empfang, Verwaltung, Abwicklung, Telefondienst etc.)
- Beratung in steuerlichen- sowie Rechtsfragen bei Firmengründung
- Übersetzungsservices
- Organisation von Messeauftritten, Veranstaltungen und Konferenzen
- Marketing und Verkaufsunterstützung inkl. Druckdienstleistungen

Wir unterstützen Sie in folgenden Branchen:

- Energie, erneuerbare Energien
- Recycling, Abfall- & Abwasserentsorgung
- Chemische Industrie / Petrochemie
- Anlagenbau
- Agrartechnik
- Nahrungsmittel
- Gesundheitswesen
- Automotive Industrie
- Bank - & Versicherungswesen
- Logistik
- Tourismus
- Airlines
- Stahlindustrie
- Schiffsbau und Hafenanlagen

TITAAN CONSULTING
Ihr Berater
für den türkischen Markt



Am Mühlenkreuz 50
50181 Bedburg / Germany
Tel: + 49 (0) 2272 / 90 27 27
Fax: + 49 (0) 2272 / 90 27 28

Mumhane Cd. Nimet Han No. 45/47
Karaköy / Istanbul - Türkiye
Tel: +90 (0) 212 / 251 96 89
Fax: +90 (0) 212 / 251 47 78

Türk firmaları yurtdışındaki yatırımlarını artırıyor



erfolgen werden, nicht berücksichtigt. So wurde der Gesamtbeitrag von knapp 3,2 Mrd. \$ für den Kauf der britischen United Biscuits durch die türkische Yıldız-Holding (Ülker) im Jahr 2014 nur teilweise gezahlt. Der noch ausstehende größere Teil der Zahlungen wird als Kapitalexpert des Jahres 2015 verbucht werden.

Anhaltendes Interesse an ausländischen Firmen

Analysten rechnen auch in den kommenden Jahren mit einem steigenden türkischen Interesse am Erwerb internationaler Unternehmen. So wurde Ende Januar 2015 die Übernahme des niederländischen Modegiganten Mexx durch die türkische Eroğlu-Gruppe bekannt. Das türkische Unternehmen betreibt zurzeit etwa 600 Geschäftsläden in der Türkei, den USA und mehreren europäischen Ländern und will mit dem Neuerwerb seine Expansion weiter vorantreiben.

Hinsichtlich der ländermäßigen Aufteilung der türkischen Direktinvestitionen im Ausland stand 2014 Aserbaidzhan mit mehr als 1,9 Mrd. \$ und einem Anteil an den gesamten Engagements von 37% mit Abstand an erster Stelle, gefolgt von den Niederlanden und dem Vereinigten Königreich. Deutschland nahm mit Investitionen von 178 Mio. \$ den sechsten Platz ein. Der hohe Anteil Aserbaidzchans erklärt sich in erster Linie mit der Beteiligung der staatlichen türkischen Erdölgesellschaft TPAO (Türkiye Petrolleri A.O.) an dem Erdgasfeld Shah-Deniz und der Süd-Kaukasus-Pipeline. Die TPAO beteiligte sich 2014 auch an einem russischen Energieunternehmen.

Ausländische Engagements in der Türkei rückläufig

Während die türkischen Investitionen im Ausland 2014 einen kräftigen Anstieg verzeichneten, setzten die ausländischen Direktinvestitionen ihren Rückgang der letzten Jahre fort und ermäßigten sich um weitere knapp 12% auf 8,7 Mrd. \$. In diesem Betrag sind die internationalen Immobilienengagements in der

TÜRKISCHE DIREKTINVESTITIONEN IM AUSLAND

TÜRK KURULUŞLARININ YURTDIŞINDAKİ DOĞRUDAN YATIRIMLARI

Jahr Yıl	Investitionswert (Mio. US\$) Yatırım değeri (milyon US\$)	Insgesamt Änderung (%)
2010	1.823	-10,6
2011	2.542	39,4
2012	4.334	70,5
2013	3.226	-25,6
2014	5.234	62,2

Quelle: Wirtschaftszeitung "Dünya", 13.2.15 Kaynak: Ekonomi gazetesi "Dünya", 13.2.15

ca bir kısmı ödenmiştir. Bunun henüz ödenmemiş olan büyük kısmı 2015 yılı içinde sermaye ihracatı olarak kayda geçecek.

Yurtdışı firmalara duyulan ilgi devam ediyor

Analistler, Türk kuruluşlarının uluslararası şirketleri satın alma ilgisinin önümüzdeki yıllarda da artmaya devam edeceğini tahmin ediyorlar. Buna göre 2015 Ocak ayının sonunda Hollandalı moda devi Mexx Türk Eroğlu Grubu tarafından devralındığı öğrenildi. Bu Türk kuruluşu Türkiye, ABD ve pek çok Avrupa ülkesinde halen 600 mağaza işletiyor ve bu yeni satın almayla büyümesini sürdürmek istiyor.

Türk kuruluşlarının yurtdışındaki doğrudan yatırımlarının ülkelere göre dağılımı bakımından 2014 yılında Azerbaycan 1,9 milyar \$ üzerinde ve toplam girişime göre %37'lik bir payla açık ara birinci sıradaydı, onu Hollanda ve Birleşik Krallık izliyordu. Almanya 178 milyon \$ yatırımla altıncı sırada yer aldı. Azerbaycan'ın payının yüksek olması öncelikle TPAO (Türkiye Petrolleri A.O.)'nın Şah Deniz do-

TÜRKISCHE DIREKTINVESTITIONEN NACH WICHTIGSTEN LÄNDERN 2014

TÜRK KURULUŞLARININ BAŞLICA ÜLKELERDEKİ DOĞRUDAN YATIRIMLARI (2014)

Land	Ülke	Investitionswert (Mio. US\$) Yatırım değeri (milyon US\$)
Direktinvestitionen insgesamt	Toplam doğrudan yatırım	5.234
Aserbaidzhan	Azerbaycan	1.926
Niederlande	Hollanda	776
Vereinigtes Königreich	Birleşik Krallık	494
USA	ABD	449
Irak	Irak	181
Deutschland	Almanya	178
Luxemburg	Lüksemburg	142
Vereinigte Arabische Emirate	Birleşik Arap Emirlikleri	114
Norwegen	Norveç	98
Kasachstan	Kazakistan	88
Russland	Rusya	84

Quelle: "Dünya", 13.2.15 Kaynak: "Dünya", 13.2.15

AUSLÄNDISCHE DIREKTINVESTITIONEN IN DER TÜRKEI*
TÜRKİYE'DEKİ YABANCI DOĞRUDAN YATIRIMLAR*

Jahr Yıl	Investitionswert (Mio. US\$) Yatırım değeri (milyon US\$)	Insgesamt Änderung (%)
2010	6.256	-0,2
2011	16.137	157,9
2012	10.759	-33,3
2013	9.866	-8,3
2014	8.699	-11,8

*) ohne Immobilieninvestitionen
Quelle: "Dünya", 13.2.15

*) Gayrimenkul yatırımları hariç
Kaynak: "Dünya", 13.2.15

FOTO: BIGSTOCKPHOTO



Türkei, die in den letzten Jahren dank verbesserten Kaufbedingungen spürbar gestiegen sind, nicht erhalten.

Die größten internationalen Investoren in der Türkei waren 2014 die Niederlanden und das Vereinigte Königreich. Deutschland stand hinter Russland und Aserbaidschan auf Platz 5. Die Niederlanden waren auch hinsichtlich des gesamten kumulierten Investitionsbetrages in der Türkei mit 26,5 Mrd. \$ per Ende 2013 der erste Investor, gefolgt von Deutschland (16,9 Mrd. \$), dem Vereinigten Königreich (8,5 Mrd. \$) und Russland (6,6 Mrd. \$).

Mehr als 6.000 Firmen mit deutschem Kapital

Nach Angaben des türkischen Wirtschaftsministeriums arbeiteten in der Türkei per Ende 2014 insgesamt 41.528 Firmen mit ausländischer Kapitalbeteiligung, davon 24.606 in Istanbul, 4.416 in Antalya, 2.500 in Ankara und 2.110 in Izmir. Bei der ländermäßigen Aufteilung steht Deutschland mit Abstand an der Spitze.

ğalgaz sahası ve Güney Kafkasya Boru Hattındaki iştirakiyle açıklanabilir. TPAO 2014 yılında bir Rus enerji kuruluşuna da iştirak etti.

Türkiye'deki yabancı girişimler geriledi

Türk kuruluşlarının yurtdışındaki yatırımları 2014 yılında güçlü bir artış kaydederken, yabancı doğrudan yatırımlar son yıllardaki gerilemesini sürdürdü ve yaklaşık %12 oranında bir düşüşle 8,7 milyar \$ düzeyine geriledi. Son yıllarda alım koşullarının iyileşmesi sayesinde hissedilebilir bir artış yaşayan uluslararası gayrimenkul girişimleri bu tutara dahil edilmemiştir.

2014 yılında Türkiye'deki en büyük uluslararası yatırımcılar Hollanda ve Birleşik Krallık oldu. Almanya ise Rusya ve Azerbaycan'ın ardından 5. sırada yer aldı. Hollanda, Türkiye'deki toplam kümülatif yatırım tutarı bakımından da 2013 sonu itibarıyla 26,5 milyar \$ ile birinci yatırımcıydı, onu Almanya (16,9 milyar \$), Birleşik Krallık (8,5 milyar \$) ve Rusya (6,6 milyar \$) izliyordu.

TÜRKISCHE DIREKTINVESTITIONEN NACH WICHTIGSTEN LÄNDERN 2014

TÜRK KURULUŞLARININ BAŞLICA ÜLKELERDEKİ DOĞRUDAN YATIRIMLARI (2014)

Land	Ülke	Investitionswert (Mio. US\$) Yatırım değeri (milyon US\$)
Direktinvestitionen insgesamt	Toplam doğrudan yatırım	5.234
Aserbaidschan	Azerbaycan	1.926
Niederlande	Hollanda	776
Vereinigtes Königreich	Birleşik Krallık	494
USA	ABD	449
Irak	Irak	181
Deutschland	Almanya	178
Luxemburg	Lüksemburg	142
Vereinigte Arabische Emirate	Birleşik Arap Emirlikleri	114
Norwegen	Norveç	98
Kasachstan	Kazakistan	88
Russland	Rusya	84

Quelle: "Dünya", 13.2.15 Kaynak: "Dünya", 13.2.15

FIRMEN MIT DEUTSCHER KAPITALBETEILIGUNG NACH BRANCHEN (STAND: ENDE 2014)

SEKTÖRLERE GÖRE ALMAN SERMAYE İŞTİRAKİ OLAN FIRMALAR (2014 SONU İTİBARIYLA)

Branche	Sektör	Firmenzahl Firma sayısı
Groß- und Einzelhandel	Toptan ve perakende ticaret	1.784
Verarbeitende Industrie	İşleme sanayi	1.102
.Maschinen und Anlagen	.Makine ve tesisler	121
.Chemische Erzeugnisse	.Kimyasal ürünler	121
.Lebensmittel und Getränke	.Gıda ve içecek	101
.Metallerzeugnisse	.Madeni ürünler	83
.Textilprodukte	.Tekstil ürünleri	82
.Kraftfahrzeuge	.Motorlu taşıtlar	79
.Möbel	.Mobilya	72
.Elektrische Maschinen und Geräte	.Elektrikli makine ve aletler	66
.Druckerzeugnisse	.Matbaa ürünleri	44
.Kunststoff- und Kautschukprodukte	.Plastik ve kauçuk ürünleri	44
.Medizinische, feinmechanische, optische Erzeugnisse; Uhren	.Tıbbi, hassas mekanik, optik ürünler; saatler	44
.Kommunikationsgeräte	.İletişim cihazları	40
.Nichtmetallische Mineralien	.Madeni olmayan mineraller	36
.Sonstige Verkehrsmittel	.Diğer ulaşım araçları	32
.Grundmetalle	.Ana metaller	29
.Bekleidung	.Giyim	28
.Lederwaren	.Deri ürünleri	21
.Holzprodukte	.Ahşap ürünleri	18
.Papier und Papiererzeugnisse	.Kağıt ve kağıt ürünleri	18
.Wiedergewinnung (Recycling)	.Geri kazanım (Recycling)	15
.Büromaschinen	.Büro makineleri	4
.Raffinierte Erdölprodukte	.Rafine petrol ürünleri	4
Immobilien, Vermietung	Gayrimenkul, kiralama	1.001
Bauwirtschaft	İnşaat sektörü	474
Verkehrs-, Kommunikations- und Lagerdienste	Ulaşım, iletişim ve depolama hizmetleri	418
Hotel- und Restaurantgewerbe	Otel ve restoran sektörü	318
Elektrizität, Gas, Wasser	Elektrik, gaz, su	312
Sonstige soziale und persönliche Dienste	Diğer sosyal ve kişisel hizmetler	232
Bergbau und Steinbrüche	Madencilik ve taş ocakları	94
Gesundheitsdienste	Sağlık hizmetleri	94
Land- und Forstwirtschaft	Tarım ve ormancılık	82
Finanzdienstleistungen	Finans hizmetleri	49
Bildungsdienstleistungen	Eğitim hizmetleri	48
Fischerei	Balıkçılık	4
Hauswirtschaftsdienste	Ev ekonomisi hizmetleri	2
Insgesamt	Toplam	6.014

Quelle: Türkisches Wirtschaftsministerium (www.ekonomi.gov.tr) (N.B.) Kaynak: Türkiye Cumhuriyeti Ekonomi Bakanlığı (www.ekonomi.gov.tr) (N.B.)

Die Zahl der Firmen mit deutscher Kapitalbeteiligung beziffert das Ministerium mit insgesamt 6.014. Unter den Herkunftsländern des Kapitals stand das Vereinigte Königreich mit 2.766 Firmen an zweiter Stelle. Mit 2.438 Firmen nahmen die Niederlanden den dritten Platz ein.

Aus der branchenmäßigen Aufteilung der Unternehmen mit deutscher Beteiligung ist zu entnehmen, dass nahezu 30% im Handelssektor tätig sind. Es handelt sich im Wesentlichen um Vertriebsgesellschaften zur Vermarktung deutscher Erzeugnisse. Mehr als 18% der Firmen mit deutschem Kapital arbeiten im Bereich der verarbeitenden Industrie, wobei der Maschinenbau und die chemische Industrie im Vordergrund stehen. Etwa 17% der Firmen sind in der Immobilienwirtschaft tätig.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

6.000'den fazla Alman sermayeli firma var

Türk Ekonomi Bakanlığının verdiği bilgilere göre 2014 sonu itibarıyla Türkiye'de toplam 41.528 firma yabancı sermaye iştirakiyle çalışıyor, bunlardan 24.606'sı İstanbul'da, 4.416'sı Antalya'da, 2.500'ü Ankara'da ve 2.110'u İzmir'de bulunuyor. Ülkelere göre olan dağılımda Almanya açık ara lider durumda.

Bakanlık, Alman sermaye iştiraki olan firmaların sayısını toplam 6.014 olarak ifade ediyor. Sermayenin geldiği ülkeler bakımından Birleşik Krallık 2.766 firmayla ikinci sırada yer alıyor. 2.438 firmayla Hollanda üçüncü sırada bulunuyor.

Alman iştirakli kuruluşların sektörlere göre dağılımında bunların neredeyse %30'unun ticaret sektöründe faaliyet gösterdiği görülüyor. Bunlar esas olarak Alman ürünlerinin pazarlanması için olan pazarlama şirketleridir. Alman sermayeli firmaların %18'inden fazlası işleyici sanayi alanında çalışıyor, bunda makine imalatı ve kimya endüstrisi başı çekiyor. Firmaların yaklaşık %17'si gayrimenkul sektöründe faaliyet gösteriyor. (Çeviri: Oral Akı)

Bayerischer Cybersecurity-Sektor zieht führende Unternehmen aus der Türkei an

Necati Ertuğrul, CTO von Natek Bilişim, einem der Marktführer für IT-Sicherheitslösungen in der Türkei erzählt über seine Expansion in Europa.

Welche Faktoren bei der Standortentscheidung waren ausschlaggebend für Ihre Investition in Bayern?

Die NATEK GmbH hat sich aus mehreren Gründen für Bayern entschieden: Die gut ausgebaute Transportinfrastruktur, die große Auswahl an qualifizierten Fachkräften, der international ausgerichtete kulturelle Sektor und die exzellente Unterstützung durch Behörden und den Privatsektor. Auch die vielversprechende Zukunft Deutschlands in der Europäischen Union und seine starke Wirtschaftslage haben zu dieser Entscheidung beigetragen. Daher war es nur folgerichtig, Bayern als Basis für unsere Expansion in Europa zu wählen. Inzwischen wurden auch Teile der Forschungs- und Entwicklungs-Aktivitäten nach Bayern ausgelagert.

Gab es Serviceleistungen, die Ihnen bei der Ansiedlung geholfen haben?

In nahezu allen Bereichen hat uns die Ansiedlungsagentur des Freistaates Bayern Invest in Bavaria unterstützt: Bei der Suche nach Büroräumen, Wirtschaftsprüfern und Rechtsanwälten genauso wie bei der Abstimmung mit den Behörden vor Ort. Alles verlief reibungslos und transparent. Der Standort unseres Büros in GATE Garching neben der Technischen Universität München bietet tolle Möglichkeiten der Integration in das europäische Wirtschaftsumfeld. Die Mitarbeiter von GATE leisten großartige Unterstützung bei der Suche nach geeigneten Technologiepartnern. Auch die Blaue Karte ist einzigartig und sehr effizient – dieses gut strukturierte Programm hilft uns sehr dabei, Mitarbeiter aus der ganzen Welt nach Deutschland zu holen.

Welche Schwerpunkte sehen Sie – und was sind die nächsten Schritte für Ihr Tochterunternehmen in Bayern?

Wir liefern Produkte für die Bereiche Security Incident Management, Netzwerk-Zugangskontrolle, Mobile Device Management, Data Leakage Prevention, Network & Systems Management, Datenverschlüsselung und Effiziente Energieverteilung. Wir haben bereits begonnen, unser lokales Team zusammenzustellen. Zudem planen wir die Entwicklung neuer Produkte an unserem deutschen Hauptsitz und möchten unser gesamtes Europegeschäft von unserem Büro in Deutschland aus steuern.

(Natek)

Bavyera siber güvenlik sektörü Türkiye'nin lider firmalarını kendine çekiyor

Türkiye'de IT güvenlik çözümleri alanında lider firmalardan bir olan Natek Bilişim'in CTO'su Necati Ertuğrul Avrupa'ya açılmaları hakkında bilgi veriyor.

Lokasyon seçiminde hangi faktörler Bavyera'da yatırım yapmaya karar vermenizde etkili oldu?

NATEK GmbH firması birden çok nedenle Bavyera'da karar kıldı: İyi yapılandırılmış ulaşım altyapısı, zengin vasıflı uzman işgücü seçeneği, uluslararası yönelimli kültürel sektör ve ayrıca resmi makamlar ve özel sektör tarafından sağlanan mükemmel destek. Almanya'nın Avrupa Birliği içinde çok şey vaat eden geleceği ve güçlü ekonomik konumu da bu kararı almamızda etkili oldu. Bu nedenle Avrupa'ya açılışımız için Bavyera'yı seçmek mantıklı bir sonuç oldu. Bu kapsamda araştırma ve geliştirme faaliyetlerimizin bazı kısımlara Bavyera'ya taşındı.

Buraya yerleşmeniz size yardımcı olarak sağlanan hizmetler var mıydı?

Bavyera eyaletinin kalkınma ajansı olan Invest in Bavaria bizi neredeyse her alanda destekledi: Ofis, mali denetçi ve avukat ararken oldu gibi, resmi makamlarda yerinde yapılan görüşmelerde de. Her şey pürüzsüz ve saydam bir şekilde

gerçekleşti. Münih Teknik Üniversitesinin yanındaki GATE Garching'deki ofisimizin yeri Avrupalı sektör ortamına entegrasyon için harika olanaklar sunuyor. GATE çalışanları uygun teknoloji partnerleri arayışında harikulade bir destek sağlıyor. Mavi Kart da eşsiz ve çok etkili bir uygulama – bu iyi yapılandırılmış program bize dünyanın her yerinden Almanya'ya işgücü getirebilmemize yardımcı oluyor.

Ağırlıklı konularınız nelerdir ve Bavyera'daki kuruluşunuz için sonraki adımlarınız ne olacak?

Security Incident Management, ağ erişim kontrolü, Mobile Device Management, Data Leakage Prevention, Network & Systems Management, veri şifreleme ve verimli enerji dağılımı alanlarında ürünler sunuyoruz. Yerel takımımızı oluşturmaya başladık bile. Ayrıca Almanya yerleşkemizde yeni ürünler geliştirmeyi planlıyoruz ve Avrupa faaliyetimizin tamamını Almanya'daki ofisimizden yönetmek istiyoruz.

(Natek)

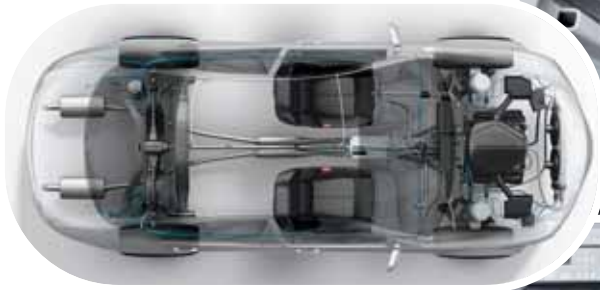


Necati Ertuğrul
CTO von Natek Bilişim
Natek Bilişim'in CTO'su

Selektives Lötten von Sensoren im Schutzgehäuse Auf den Punkt genau

Die Fertigung von Sensoren für die Automobilindustrie erfordert innovative Lösungen. Mit dem von IPTE Factory Automation entwickelten Maschinenkonzept können Leiterplatten im Kunststoffgehäuse schnell und sicher verlötet werden. Mit dem darauf angepassten Fertigungstransportsystem von Festo sind selbst mit bewegten Massen von über 60 kg Durchlaufzeiten von weniger als drei Sekunden möglich.

Bereits heute enthalten Fahrzeuge im Durchschnitt 100 Sensoren und es sollen noch mehr werden. Das bedeutet, sie müssen kleiner und damit kompakter und zugleich widerstandsfähiger werden. Der belgische Automationsexperte IPTE Factory Automation N.V. hat in Zusammenarbeit mit Festo ein Maschinenkonzept zur direkten selektiven Verlotung von Sensoren in ihrem Gehäuse entwickelt.



Sicheres Lötten im Gehäuse

Außerhalb angebrachte Fahrzeugsensoren müssen hohen Anforderungen genügen, denn sie sind Temperaturen zwischen -40 bis +100 °C, Schlägen und Stößen sowie den korrosiven Einflüssen der Umwelt ausgesetzt. Deshalb werden sie durch solide Gehäuse geschützt werden. IPTE hat dazu ein programmierbares, innovatives System zur selektiven Verlotung der Sensoren entwickelt. Dabei werden Akku und Leiterplatten direkt im Sensorgehäuse miteinander verbunden.

Festo hat zur Unterstützung des Konstruktions- und Fertigungsprozesses von IPTE ein XYZW-Portalsystem mit vier Freiheitsgraden entworfen. Bei der X-, Y- und Z-Achse handelt es sich um übliche Wellen- und Riemenachsen vom EGC-Typ, EGC-Achsen mit integrierter Messeinheit und EGSL Mini-Schlitten. Für die Drehantriebs-einheit (W-Achse) hat Festo ein auf die Kundenbedürfnisse zugeschnittenes Sondermodul entwickelt.

Garantiert zuverlässig

Das neue IPTE-Maschinenkonzept ist überall einsetzbar. Mit der Systemübergabe garantiert Festo den ordnungsgemäßen Betrieb und gibt zusätzlich eine Funktionsgarantie ab. Festo liefert dem Kunden also nicht nur ein montagefertiges Transportsystem, sondern garantiert ihm, dass dieses System nach dem Aufbau sofort fehlerfrei funktionieren wird. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Koruyucu gövdenin içindeki sensörlere selektif lehim uygulaması Tam isabet

Otomobil sektörüne yönelik sensör imalatı, gittikçe daha gelişmiş çözümler gerektiriyor. IPTE Factory Automation tarafından geliştirilen makine konsepti, devre kartlarının, hızlı ve güvenilir bir şekilde, plastik gövdelerin içinde lehimlenebilmesine izin veriyor. Bu konsept içerisinde kullanılmış olan Festo'nun montaja hazır taşıma sistemi, 60 kg'dan daha ağır bir kütle hareket ettiriliyor ol-

masına rağmen, üç saniyeden daha kısa çevrim sürelerini olanaklı kılıyor.

Günümüzde araçlarda ortalama 100'e varan sensör sayısının daha da artması bekleniyor. Bu da hacim aynı kalacak şekilde daha kompakt ve daha dayanıklı

sensörlerin üretilmesini gerektiriyor. Fabrika otomasyonunda uzman Belçikalı IPTE Factory Automation n.v., Festo ile işbirliği yaparak sensörlerin doğrudan gövdeleri içinde selektif olarak lehimlenmeleri için bir makine konsepti geliştirdi.

Gövdenin içinde güvenli lehim

Aracın dışında yer alan araç sensörlerinin, zor koşullar altında kullanılmak zorunda olduklarından, -40 °C'nin altında ve 100 °C'nin üzerindeki sıcaklık aralıklarına, korozyona ve darbelerle karşı dayanıklı olmaları gerekiyor. Bu yüzden bu sensörler, sağlam bir gövdenin içinde korunurlar.

IPTE, akü ile devre kartının birbirleriyle direkt araç sensörleri gövdelerinin içinde bağlanabilmesi amacıyla, programlanabilir yeni bir selektif lehim sistemi geliştirdi.

Festo tarafından konstrüksiyon ve üretim sürecinde desteklenen IPTE, dört serbestlik derecesine sahip XYZW portal sistemini geliştirdi. X, Y ve Z eksenlerinde, sıradan EGC tip milli ve kayışlı eksenler, entegre ölçüm cetveline sahip EGC eksenler ve EGSL mini kızaklar söz konusu. Festo, döner tahrik birimi (W eksen) için, müşteriye özel bir modül geliştirdi.

Daha fazla emniyet garantisi

IPTE'nin yeni makine konsepti, her yerde kullanılabilir. Festo, sistemin teslim edilir edilmez çalışacağını da garanti ederek, ek bir güvenlik sunuyor. Yani, müşteriye sadece montaja hazır bir taşıma sistemi teslim edilmekle kalmıyor, kendisine ayrıca, montaja hazır taşıma sisteminin, işin en başından itibaren kusursuzca çalışacağı da garanti ediliyor. (FESTO)



FOTOS: FESTO

DIHK-Plan: Zuwanderung erleichtern und Integration stärken

Mit dem Drei-Punkte-Sofortprogramm „Migration und Berufliche Bildung“ setzt sich der DIHK für eine bessere Integration von Zuwanderern und Flüchtlingen ein. Junge Menschen aus Nicht-EU-Ländern sollen leichter für eine Ausbildung nach Deutschland kommen und ausländische Studienabbrecher unkompliziert eine Ausbildung aufnehmen können. Flüchtlinge, die hier einen Ausbildungsvertrag abschließen, müssen zumindest für die dreijährige Ausbildung und eine zweijährige Anschlussbeschäftigung sicher vor Abschiebung sein. Das Drei-Punkte-Sofortprogramm bildet die zentrale Forderung des vom DIHK vorgelegten Maßnahmenbündels zur Fachkräftesicherung „Zuwanderung weiter erleichtern, Integration im Interesse der Wirtschaft stärken“. (DIHK)

DIHK planı: Göçü kolaylaştırmak ve entegrasyonu güçlendirmek

Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği DIHK, üç noktalı acil programı “Göç ve Mesleki Eğitim” ile göçmenlerin ve mültecilerin daha iyi entegrasyonu için çalışıyor. Bununla, AB ülkeleri dışından olan gençlerin mesleki eğitim için Almanya'ya gelmelerinin kolaylaştırılması ve yurtdışında eğitimini yarıda bırakmış olanların sorunsuzca bir mesleki eğitime başlayabilmeleri amaçlanıyor. Buna göre Almanya'da bir mesleki eğitim sözleşmesi imzalayan mülteciler en azından üç yıllık mesleki eğitim ve buna bağlı iki yıllık istihdam boyunca sınır dışı edilemeyecek. Bu üç noktalı acil program, uzman işgücünün güvenceye alınmasına yönelik olarak DIHK tarafından sunulan “Göçü daha da kolaylaştırmak, entegrasyonu ekonominin yararına güçlendirmek” başlıklı önlemler paketinin başlıca talebini oluşturuyor. (Çeviri: Oral Akı)

Erhebliche Nachteile für Schwarmfinanzierungen abgewendet

Schwarmfinanzierung oder Crowdfunding, d.h. das Einsammeln vieler kleiner Beträge über das Netz, gewinnt gerade für innovative Unternehmen immer mehr an Bedeutung. Das Kleinanlegerschutzgesetz der Regierung hätte jedoch schnell das Ende für diesen Markt bedeuten können, etwa durch das geplante Werbeverbot im Internet. Der DIHK hatte bei Bundesfinanzministerium und Parlament vor einer Beschädigung dieses Instruments gewarnt. Auf den letzten Metern hat der Finanzausschuss das Gesetz nun schließlich noch bei zentralen Streitpunkten korrigiert. So wurde das Werbeverbot wieder zurückgenommen, und Anleger müssen die Produktinformationen auch nicht, wie zunächst geplant, ausdrucken, händisch unterschreiben und dann per Post zurückschicken. (DIHK)



Kitlesel fonlamanın önemli dezavantajları giderildi

Kitlesel fonlama veya crowdfunding, yani internet üzerinden çok sayıda küçük meblağların toplanması işi özellikle inovatif kuruluşlar için giderek önem kazanıyor. Ancak hükümetin küçük yatırımcıyı koruma yasası çok hızlı bir şekilde bu piyasanın sonunu getirebilirdi, örneğin planlanan internet reklam yasağıyla. DIHK, Federal Maliye Bakanlığı ve parlamentoda bu enstrümana zarar verilmemesi yönünde uyarılarda bulundu. Mali kurul ise nihayet son dakikalarda bazı önemli ihtilaflı konuları düzeltti. Böylece reklam yasağı geri alındı ve yatırımcılar da, başta planlananın aksine, ayrıca ürün bilgilerinin çıktısını alıp, ıslak imza ile imzalayıp postayla göndermek zorunda değiller. (Çeviri: Oral Akı)

DIHK unterstützt Investitions-Kommission

Das Gutachten der Expertenkommission zur „Stärkung von Investitionen in Deutschland“ liegt frisch auf dem Tisch von Wirtschaftsminister Sigmar Gabriel. DIHK-Präsident Eric Schweitzer, Mitglied der Kommission, hatte angesichts der Investitionslücke bei Staat und Privaten in Höhe von 80 Mrd. Euro bereits im Sommer 2014 dringenden Handlungsbedarf angemahnt. Die Experten um DIW-Chef Marcel Fratzscher fordern insbesondere „Mindestinvestitionen“ der öffentlichen Hand in Höhe der Abschreibungen. Zudem muss der Staat seine Überschüsse für Investitionen verwenden. (DIHK)

DIHK, yatırım komisyonunu destekliyor

“Almanya'daki yatırımların güçlendirilmesine” yönelik uzmanlar komisyonunun raporu Ekonomi Bakanı Sigmar Gabriel'e sunuldu. DIHK Başkanı ve komisyon üyesi Eric Schweitzer, kamu ve özel yatırımlardaki 80 milyar Euro tutarındaki yatırım açığı nedeniyle zaten 2014 yazında acil eylem gereği yönünde uyarıda bulunmuştu. DIW Başkanı Marcel Fratzscher ve uzmanlar kamunun en azından amortismanlar oranında “asgari yatırımlar” yapmasını talep ediyor. Ayrıca kamunun kârlarını yatırımlar için kullanma zorunluluğu getirilmesi isteniyor. (Çeviri: Oral Akı)

Fachkräftelücke in Deutschland

Nach einer Studie des Instituts der deutschen Wirtschaft (IW) besteht ein Bedarf von mehr als 137.000 Fachkräften im Binnenmarkt für die Beschäftigung in den Bereichen Technik, Informatik und Mathematik.

IW-Direktor Michael Hüther betont, dass mit der Rente mit 63 die Anzahl der Fachkräfte mit höherem Alter reduziert, und das würde wiederum die Unternehmen in Bedrängnis bringen.

Im IW-Bericht wurde auch mitgeteilt, dass in dem sogenannten MINT-Bereich, d.h. Berufe in den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik, einige positive Entwicklungen verzeichnet worden sind.

Im ersten Quartal 2014 wurden in den benannten Bereichen ca. 6,5 Mio. Personen beschäftigt, was eine Entwicklung um 3,2 % im Vergleich mit dem Vorjahr bedeutet.

IW-Direktor Hüther sagt, dass ein großer Teil der in den MINT-Bereichen Beschäftigten aus dem Ausland kommen und darunter immer mit 32 Prozent am meisten Deutschland bevorzugen. Wirtschaftsexperten bemerken, dass aus Ländern wie Indien erneut Fachkräfte nachgefragt werden sollte, um die Lücke an qualifizierten Fachkräften zu schließen.

In den Bereichen Metall und Elektronik wurde hingegen im Bezug auf die vergangenen Jahre ein Rückgang festgestellt. Michael Stahl, Geschäftsführer des Arbeitgeberverbands Gesamtmetall, warnt davor, dass die Lücke in diesem Bereich bis 2020 1,3 Mio. erreichen wird, sofern im Punkt Fachkräfte keine ausreichenden Maßnahmen getroffen werden. (Übersetzung: Oral Aki)

Almanya'da uzman eleman sıkıntısı

Alman Ekonomi Enstitüsü (IW) tarafından yapılan bir araştırmaya göre teknik, bilgisayar ve matematik dallarında iç piyasada istihdam edilmek üzere 137 binden fazla uzmana gereksinim var.

IW Direktörü Michael Hüther, hükümetin 63 yaşında kesintisiz erken emeklilik uygulamasıyla ileri yaştaki uzman personel sayısını azalttığını belirterek, bu durumun işletmeleri sıkıntıya soktuğunu vurguladı.

IW raporunda, MINT- Piyasası olarak da tanımlanan matematik, enformatik, doğa bilimleri ve teknik sektörlerinde birtakım olumlu gelişmelerin kaydedildiği de bildirildi.

2014'ün ilk çeyreğinde söz konusu sektörlerde yaklaşık 6,5 milyon kişinin istihdam edildiği açıklanırken, bu rakamın bir önceki döneme göre yüzde 3,2 oranında büyümeye tekabül ettiği vurgulandı.

IW Direktörü Hüther, MINT sektörlerinde istihdam edilenlerin büyük çoğunluğunun yurtdışından geldiğini belirterek, yüzde 32 ile en çok Hintlilerin Almanya'yı tercih ettiğini dile getirdi. Ekonomi uzmanları, kalifiye eleman açığının giderilmesi için Hindistan gibi ülkelerden yeniden işgücü talebinde bulunulması gerektiğine işaret ediyorlar.

Metal ve elektronik sektörlerinde ise geçtiğimiz yıllara oranla gerileme görüldü. İşveren örgütü Gesamtmetall (Metal Birliği) Genel Müdürü Michael Stahl, uzman eleman konusunda yeterli önlemlerin alınmaması halinde 2020 yılına kadar bu alandaki açığın bir milyon 300 bini bulacağı uyarısını yaptı. (DW)

KORDON IMMOBILIEN

Seit 1988 besteht unser Unternehmen mit Hauptsitz in Izmir-Türkei. Durch unsere langjährige Erfahrung sind wir ein zuverlässiger und seriöser Partner für Sie!

Wir bieten Ihnen Wohnungen, Häuser, Villen, Büros, gewerbliche Objekte, Fabriken und Grundstücke nach Ihren Wünschen und Vorstellungen von Istanbul über Izmir und den Ägäis bis nach Antalya – die gesamte Küste entlang. Wir beraten und informieren Sie ausführlich, betreuen Sie in der Abwicklung, bei Verhandlungsgesprächen sowie bei behördlichen und rechtlichen Fragen. Alles aus einer Hand!

Für Ihre Anfragen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter in der Deutschland-Niederlassung jederzeit zur Verfügung. Ihre Anfragen können in deutsch, türkisch, englisch und italienisch beantwortet werden.

Vertrauen Sie unserer Erfahrung!

Ihr Partner im Immobiliensektor für die Türkei und die Ägäis



KORDON IMMOBILIEN | Am Mühlenkreuz 50 | 50181 Bedburg | Niederlassungsleitung: Frau Nermin Akşen | www.kordonemlak.com
Telefon: + 49 (0) 2272-90 27 27 | Fax: + 49 (0) 2272-90 27 28 | Mobil: + 49 (0)172-2 01 47 95 | Email: n.aksen@titaan.de

„Frankfurt meets Istanbul“

Delegation von Vertretern aus Wirtschaft, Politik und Wissenschaft reisten unter Leitung des Frankfurter Oberbürgermeisters in die türkische Metropole.

Bei dem Empfang am 08.04.2015 in Istanbul, begrüßte die Delegation unter der Leitung des Frankfurter Oberbürgermeisters Peter Feldmann potentielle Investoren für den Wirtschaftsstandort FrankfurtRheinMain.

Ziel dieser Veranstaltung war es, die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen FrankfurtRheinMain und Istanbul zu vertiefen. Sowohl Frankfurt am Main als auch Istanbul sind Hot-spots der weltweiten Globalisierung. Sie sind zentrale Logistik- und Handelszentren im jeweiligen Kontinent und weltweit hervorragend angebunden.

Nicht zuletzt sind beide Städte bedeutende Messe- und Finanzplätze, betonte Peter Feldmann bei seiner Rede vor 100 Gästen der Veranstaltung.

Neben Herrn Feldmann, berichtete Eric Menges, Geschäftsführer der FrankfurtRheinMain GmbH, ebenfalls über die Stärken des Wirtschaftsstandortes FrankfurtRheinMain.

Unter den Rednern befand sich auch Detlef Braun, Geschäftsführer der Messe Frankfurt GmbH, und warb für die Automechanika Messe in Istanbul. www.dtr-ihk.de

“Frankfurt meets Istanbul“

Ekonomi, siyaset ve bilim dünyasının temsilcilerinden oluşan delegasyon, Frankfurt Büyükşehir Belediye Başkanı ile birlikte Türk metropolünü gezdi.

08.04.2015 tarihinde düzenlenen resepsiyonda Frankfurt am Main Büyükşehir Belediye Başkanı Peter Feldmann idaresindeki delegasyon, FrankfurtRheinMain bölgesinde yatırım yapabilecek potansiyel yatırımcılarla bir araya geldiler.

Etkinlikte İstanbul ve FrankfurtRheinMain arasındaki ekonomik işbirliğinin derinleştirilmesi amaçlanmıştır. Globalleşen dünyada hem İstanbul hemde Frankfurt am Main iki önemli çekim noktalarıdır. Her iki kıtada bu iki şehir lojistik ve ticari merkezlerdir bununla birlikte birbirlerine dünya çapında bağlıdır.

Peter Feldmann, 100 kişiye hitap ettiği etkinlik konuşmasında en nihayetinde iki şehrin sadece önemli fuar ve finans yerleri olmadığını vurguladı.

Başkan Feldmann'ın yanısıra FrankfurtRheinMain GmbH yöneticisi Eric Menges aynı şekilde FrankfurtRheinMain bölgesindeki iş dünyasının güçlü yönlerini dile getirdi.

Konuşmacılar arasında bulunan Messe Frankfurt GmbH yöneticilerinden Detlef Braun İstanbul'daki Automechanika fuarının tanıtımını yaptı. www.dtr-ihk.de



FOTOS: ESER KÖSE



FOTOS: ESER KÖSE



Neuerungen des Zollrechts

Gümrük Mevzuatında Yenilikler

Am 09.04.2015 wurde ein Seminar von der Firma ÜNSPED Gümrük Müşavirliği ve Lojistik Hizmetler A.Ş., Mitglied der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK), zu den Veränderungen im Zollrecht und deren Auswirkungen auf die Geschäftswelt durchgeführt.

An der Veranstaltung haben neben den Referenten auch der Präsident der Handelskammer Istanbul, Ibrahim Çağlar und der Dekan der wirtschaftswissenschaftlichen und verwaltungswissenschaftlichen Fakultät der Kultur-Universität Durmuş Dündar, teilgenommen. www.dtr-ihk.de

09.04.2015 tarihinde Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın üyesi Ünsped Gümrük Müşavirliği ve Lojistik Hizmetler A.Ş. tarafından "Gümrük Mevzuatındaki Değişikliklerin Yorumu ve İş Dünyasına Yansımaları" adlı seminer düzenlendi.

Konuşmacıların yanı sıra İstanbul Ticaret Odası Başkanı İbrahim Çağlar ve Kültür Üniversitesinin İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi Dekanı Durmuş Dündar gümrük mevzuatı alanında uzman görüşleriyle yerlerini aldı. www.dtr-ihk.de



Januar / Februar Ocak / Şubat	März / April Mart / Nisan	Mai / Juni Mayıs / Haziran	Juli / August Temmuz / Ağustos	September / Oktober Eylül / Ekim	November / Dezember Kasım / Aralık
Industrie Endüstri	Airlines, Logistik, Tourismus, Hotellerie Havacılık, Lojistik, Turizm ve Otelcilik	Kfz & Verkehrswesen Otomotiv & Ulaşım	Chemische Industrie Kimya Sektörü	Bauwirtschaft İnşaat Sektörü ve Malzemeleri	Energie & Erneuerbare Energien Enerji ve Yenilenebilir Enerji
Telekommunikation Telekomünikasyon	Gesundheitswesen Sağlık Sektörü	Wirtschaftsförderung, Standortförderung Yatırım Teşvik Ajansları ve Yatırım Yeri Pazarlama	Finanzwesen Finans	Elektrische Haushaltsgeräte Elektrikli Ev Aletleri	Wirtschaftsförderung, Standortförderung Yatırım Teşvik Ajansları ve Yatırım Yeri Pazarlama
Messen Fuarlar	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları
Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 21.01.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 26.01.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.03.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 19.03.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 14.05.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 18.05.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.07.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 20.07.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 14.09.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 18.09.2015	Anzeigen- und Redaktionsschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.11.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 20.11.2015

Beziehungen zu öffentlichen Einrichtungen & Institutionen

Kamu ve Kurumsal ilişkiler

DIE DEUTSCH-TÜRKISCHE INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER FÖRDERT WIRTSCHAFTSBEZIEHUNGEN

Die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer ging auf die Initiative der türkischen und der deutschen Regierung zurück und wurde in 1994 vom Deutschen Industrie- und Handelskammertag (DIHK) und der Union der Türkischen Kammern und Börsen (TOBB) gegründet. Der wesentliche Zweck der Handelskammer ist es, die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Türkei und Deutschland zu fördern. Die Handelskammer ist ein Teil des globalen Netzwerks der deutschen Auslandshandels-

ALMAN-TÜRK EKONOMİK İŞ BİRLİĞİNİ TEŞVİK KURULUŞU OLARAK ALMAN TÜRK TİCARET VE SANAYİ ODASI (ATTSO)

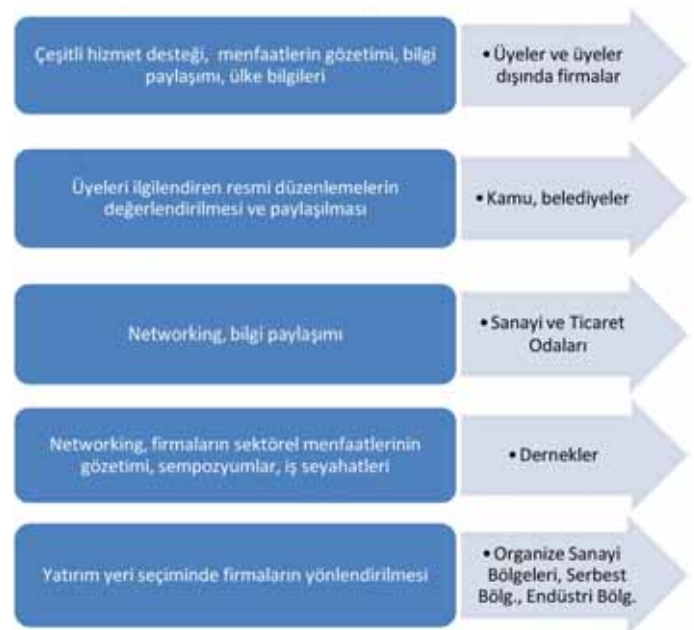
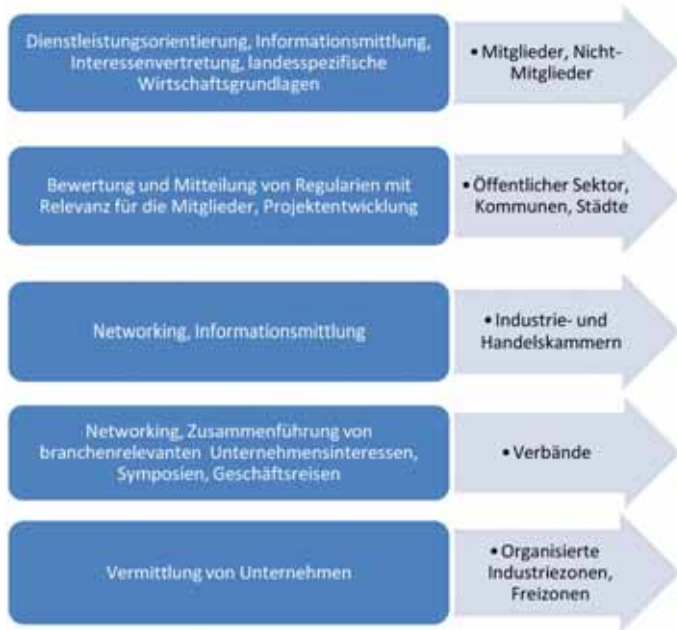
Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (ATTSO) Türk ve Alman Hükümetlerinin inisiyatifi ile 1994 yılında Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği (DIHK) ve Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) tarafından kuruldu. Oda'nın temel amacı Türkiye ile Almanya arasındaki ikili ekonomik ilişkilerin teşvik edilmesidir. Oda, 90 ülkede 130 merkezde Alman dış ekonomik ilişkilerinin teşviki çerçevesinde etkinlikte bulunan Alman Dış Ticaret Odaları (Auslandshandelskammer-AHKs) küresel ağının bir parçasıdır.

AHK: Eine Institution – drei Funktionen



AHK: Bir Kurum Üç İşlev





kammern (AHKs), welches Aktivitäten im Sinne der deutschen Aussenwirtschaftsförderung an 130 Standorten in 90 Ländern aufzeigt.

Als AHK ist die Kammer wichtiger Ansprechpartner der deutschen Aussenwirtschaftsförderung.

Als Mitgliederorganisation bietet die Kammer deutschen und türkischen Unternehmen eine Plattform zur Entwicklung und Intensivierung des Dialogs und zur Mittlung von Informationen in verschiedene Richtungen.

Unter der Servicemarke "DEInternational" bietet die Handelskammer den Unternehmen aus beiden Ländern spezielle Dienstleistungen im Rahmen der Aussenwirtschaftsförderung an und dies unabhängig einer Mitgliedschaft. Derartige Projekte unterstützen neben den Phasen des Markteintritts auch die hiernach folgenden Türkei-Auftritte der Unternehmen.

ZUSAMMENARBEIT MIT UNSEREN PARTNER

Ziel unserer transparenten und kreativen Zusammenarbeit ist es, einen nutzbaren und hilfreichen Informationsaustausch zwischen den Öffentlichen Einrichtungen wie auch den deutschen und türkischen Verbänden mit den Mitgliedern der Handelskammer darzustellen und gemeinsame Projekte zu fördern.

Die guten Kontakte zu den türkischen Industrieverbänden werden im Sinne der Mitglieder zur Erhöhung der Transparenz hinsichtlich der unterjährigen industriellen Entwicklungen bestens genutzt. Natürlich stellt die Handelskammer auch individuelle Verbindungen zu den jeweiligen türkischen Industrieverbänden her, so dies von einzelnen Mitgliedern gewünscht wird.

Intensive Kontakte bestehen auch zu den Verwaltungen von Industriezonen in nahezu allen Regionen der Türkei. Diese Kontakte setzt die Handelskammer insbesondere im Rahmen von individuellen Standortsuchen und ähnlichen Aufgaben ein. Natürlich stehen wir mit diesen und anderen Themen gerne auch Ihnen zur Verfügung. Sprechen Sie uns an! www.dtr-ihk.de

Oda Almanya Federal Cumhuriyetinin dış ekonomik ilişkileri-nin teşviki politikasının önemli bir muhatabı konumundadır.

Oda üyelik imkanı ile Alman ve Türk firmalarına, iletişimlerini geliştirebilecekleri ve yoğunlaştırabilecekleri, çeşitli bilgilerin paylaşıldığı bir platform oluşturur.

DEInternational hizmet markası altında Oda, her iki ülkenin firmaları için üyelik koşulundan bağımsız olarak, Alman dış ekonomik ilişkilerinin teşviki sistemi çerçevesinde pazara girme ve sonrasındaki aşamalarda söz konusu projelere özel hizmetler sunar.

ODA'NIN ÇÖZÜM ORTAKLARI VE İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Yaratıcılık, dayanışma ve şeffaflık içeren iş birlikleri ile amaçlanan, Oda'nın üyeleri ile kamu kurum ve kuruluşları, Alman ve Türk sektör dernekleri arasında tarafların yararına bilgi akışının sağlanması ve ortak projelerin teşvik edilmesidir.

Türk Sanayi dernekleri ile olan iyi ilişkiler, üyelerimizin yararlanması açısından, yıllık ekonomik gelişmeler konusunda saydamlık sağlayacak . Oda, aynı zamanda arzu eden üyelere der-

neklerle ilişkilerin sağlanması konusunda yardımcıdır.

Türkiye'nin bütün bölgelerinde bulunan organize sanayi bölgeleri, Endüstri bölgeleri ve Serbest Bölge işletmecileri ile

olan iyi iletişimimiz ve bilgi alışverişimiz sayesinde yer seçimi ve benzeri konularda yardımcı oluyoruz. Faaliyetleriniz ile ilgili bu ve benzeri konularda yanınızda olmaktan mutluluk duyarız. Lütfen bize ulaşın. www.dtr-ihk.de



ACHEMA 2015 – Pressekonferenz in Istanbul

Die weltweit wichtigste und größte Messe der Chemie- und Prozessindustrie ACHEMA findet vom 15. – 19. Juni 2015 in Frankfurt statt. Hierfür organisierte die Leitung der DECHEMA Ausstellungs-GmbH mithilfe der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK) eine Pressekonferenz im Hilton Harbiye Hotel in Istanbul.

Nach der Begrüßung vom geschäftsführenden Vorstandsmitglied der AHK, Jan Nöther, wurden durch Dr. Thomas Scheuring, Geschäftsführer der DECHEMA Ausstellungs-GmbH, wichtige Informationen über die Messe näher erläutert. Unter den Referenten waren auch Ferit Orbay, Repräsentant der ACHEMA Türkei, der wichtige Fakten über die Aussteller erörterte. Selçuk Koçum, Gründer der Tetra Isı Sistemleri Sanayi ve Tic. Ltd. Şti., gab einen Einblick über seine Erfahrung als Aussteller auf der Messe.

Die Pressekonferenz wurde durch eine informative Diskussionsrunde geleitet und die Teilnehmer zeigten reges Interesse. In diesem Jahr werden an der ACHEMA ca. 40% mehr türkische Aussteller teilnehmen als im Jahr 2012. www.dtr-ihk.de

ACHEMA 2015 – İstanbul Basın Toplantısı

Kimya ve Proses Endüstrisinin dünya çapındaki en önemli ve en büyük fuarı ACHEMA 15-19 Haziran 2015 tarihinde Frankfurt'ta olacaktır.

Bunun için DECHEMA Ausstellungs-GmbH yönetimi, Alman-

Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın (AHK) desteği ile birlikte İstanbul Hilton Harbiye Oteli'nde basın toplantısı düzenledi.

AHK Türkiye Genel Sekreter ve Yönetim Kurulu Üyesi Jan Nöther açılış konuşmasından sonra DECHEMA Ausstellungs-GmbH Yöneticisi Dr. Thomas Scheuring fuar hakkında önemli konuları aktardı. Konuşmacılar arasındaki ACHEMA Türkiye Temsilcisi Ferit Orbay fuar katılımcıları hakkında önemli bilgiler verdi ve Tetra Isı Sistemleri Sanayi ve Tic. Ltd. Şti. kurucu

cusu Selçuk Koçum fuar katılım tecrübelerini paylaştı.

Basın toplantısının soru-cevap bölümü bilgilendirici idi, misafirler etkin ve ilgili katılım sağladılar. Bu yılki ACHEMA'ya 2012 yılına göre Türk fuar katılımcılarında yaklaşık %40 artış olacaktır.

www.dtr-ihk.de



FOTOS: AHK



FOTOS: AHK

Veranstaltung zu den Exportkredit- und Investitionsgarantien der BRD



Am 26.März 2015 organisierte die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK) in Zusammenarbeit mit der Euler Hermes AG eine Veranstaltung zu den Exportkreditgarantien und Investitionsgarantien der Bundesrepublik Deutschland. Ziel dieser Veranstaltung war es, über die Nutzung dieser Förderinstrumente, zugeschnitten auf die lokalen Gegebenheiten in der Türkei, zu informieren.

www.dtr-ihk.de



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası

İhracat kredi ve yatırım teminatları teşvikleri konusunda etkinlik



Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK) bilgilendirme etkinlikleri çerçevesinde, Federal Almanya Cumhuriyeti'nin ihracat kredi teminatları ve yatırım teminatları teşvikleri konusunda Euler Hermes firması desteği ile 26 Mart 2015 tarihinde bir araya geldiler. Türkiye'ye yönelik ihracat koşullarına uygun olarak söz konusu teşviklerden yararlanma olanakları hakkında bilgi aktarılması hedeflendi.

www.dtr-ihk.de

Wir beraten – Sie entscheiden!

Die TITAAN GmbH bietet Ihnen ganzheitliche IT- und Management-Dienstleistungen. Beginnend mit IT-Training, -Services & Consulting über IT Recruitment bis hin zu Management Training, professionell aus einer Hand!

Bundesweite firmenspezifische Lösungen für Mittelstand und Großunternehmen. Gerne unterstützen wir auch SIE in:

- Projektorganisation, -management, Consulting
- Methoden und Verfahren
- Systeme und Netze
- Standard-Software wie ERP-Systeme; CAD, PDM, PLM, DMS, SCM, DWH...
- Individual- und Mobile- Softwarelösungen
- IT Schulungen, Support, Applikationsentwicklung
- Erfolgs Coaching (Management und Vertriebsseminare)
- IT Recruitment und Bereitstellung von Projektpersonal

Details zu den oben genannten Leistungen erläutern wir Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch.

IT Dienstleistung ist Vertrauenssache! Wir sind Ihr Partner von höchster Kompetenz...

TITAAN GMBH · IT | HR Training & Support · Am Mühlenkreuz 50 · 50181 Bedburg
Tel.: +49 22 72.90 27 27 · Fax: +49 22 72.90 27 28 · Mail: info@titaan.de · www.titaan.de

TITAAN

IT | HR Training & Support

Investorenveranstaltung Mecklenburg- Vorpommern



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



Als offizielle Repräsentanz der deutschen Wirtschaft unterstützt die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK) seit 2013 die Invest in Mecklenburg-Vorpommern GmbH bei ihren Aktivitäten in der Türkei.

In diesem Zusammenhang hat am 07. Mai 2015 eine Investorenveranstaltung in den Räumlichkeiten der historischen Sommerresidenz von der deutschen Botschaft. Hr. Dr. Stefan Rudolph, der Staatssekretär im Ministerium Wirtschaft, Bau und Tourismus in Mecklenburg Vorpommern hat auch an der Veranstaltung teilgenommen und während der Veranstaltung mit den türkischen Unternehmen individuelle Gespräche geführt.

Das Ziel der Veranstaltung war, die potentiellen Investoren über die Investitionsmöglichkeiten in Mecklenburg-Vorpommern zu informieren.

Das nordöstlichste Bundesland Deutschlands bietet optimale Voraussetzungen für ausländische Investitionen. Erfahren Sie mehr über dieses Bundesland mit ihren preisgünstigen und schnell verfügbaren Gewerbe- und Industrieflächen, das qualifizierte Arbeitskräftepotential, die ideale Lage mit besten Bedingungen für Im- und Export und die monetären Fördermöglichkeiten. Zu diesen und anderen Themen steht Ihnen die Wirtschaftsfördergesellschaft des Bundeslandes Mecklenburg-Vorpommern zur Seite (www.invest-in-mv.de). www.dtr-ihk.de

Mecklenburg-Vorpommern Eyaleti Yatırımcı Bilgilendirme Toplantısı

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK) ve Alman Ekonomisi'nin resmi temsilcisi olarak Almanya'nın Mecklenburg Vorpommern eyaleti yatırım ajansını 2013 yılından beri Türkiye'deki faaliyetlerinde çeşitli şekillerde desteklemekteyiz.

Bu kapsamda 07 Mayıs 2015 tarihinde Federal Almanya Cumhuriyeti İstanbul Başkonsolosu himayesinde Alman Büyükelçiliği Tarihi Yazlık Rezidansı salonunda bir yatırımcı bilgilendirme toplantısı düzenlenmiştir. Etkinliğe eyalet ekonomi, inşaat ve turizm müsteşarı Bay Dr. Stefan Rudolph de katılmış ve etkinlik esnasında Türk firmalar ile bire bir görüşmeler gerçekleştirmiştir.

Etkinlik ile Türkiye'deki potansiyel yatırımcıların Mecklenburg-Vorpommern eyaleti yatırım olanakları hakkında bilgilendirilmesi amaçlanmıştır.

Almanya'nın kuzeydoğusunda bulunan bu eyalet yabancı yatırımcılar için optimum şartları sağlamaktadır. Uygun ve hemen kullanıma müsait olan sanayi ve endüstri alanları, kalifiye iş gücü potansiyeli, ideal konum, ithalat/ihracat için en iyi şartları ve Almanya çapında en yüksek parasal teşvik olanaklarına sahip bu eyalet hakkında daha fazla bilgi edinebilirsiniz. Bu konularda ya da başka konularda Mecklenburg-Vorpommern eyaletinin yatırım ajansından memnuniyetle danışmanlık alabilirsiniz (www.invest-in-mv.de). www.dtr-ihk.de

Berufsbegleitendes MBA Studium

Die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK Türkei) organisiert mit der Bildungsakademie der Deutsch-Britischen Industrie- und Handelskammer (AHK London), dem European College of Business and Management, ein zweijähriges berufsbegleitendes MBA-Studium (Master of Business Administration), das an fünf kompakten Wochenendseminaren pro Jahr in London, Deutschland und in Istanbul stattfinden wird. Interessierte sollten mindestens drei bis fünf Jahre Arbeits Erfahrung mitbringen und sehr gute Englischkenntnisse vorweisen. Für den Studiengang im Herbst 2015 sollten die Bewerbungen spätestens bis zum 15. Juli 2015 eingehen.

Herr Richard Bills, Direktor der European College of Business and Management aus London, hat am 13.04.2015 in den Räumlichkeiten der AHK Türkei zum Thema referiert und stand den Teilnehmern für Fragen zur Verfügung. www.dtr-ihk.de



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası

Çalışanlar için MBA Yüksek Lisans Programı

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK Türkiye), Alman-İngiliz Sanayi ve Ticaret Odası (AHK Londra) Meslek Akademisi

European College of Business and Management ile birlikte çalışanlara yönelik iki yıllık yoğunlaştırılmış bir MBA Yüksek

Lisans Programı (Master of Business Administration) düzenleyecektir. Yılda 5 hafta sonunda Londra, Almanya ve İstanbul'da olmak üzere, seminerler şeklinde düzenlenen MBA Programına katılmak isteyenlerin en az 3 ila 5 yıllık iş deneyimine sahip olmaları ve çok iyi derecede İngilizce bilmeleri gerekmektedir. Başvurular, sonbahar 2014 dönemi için en geç 15 Temmuz 2015 tarihine kadar yapılmalıdır.

Londra European College of Business and Management Direktörü Bay Richard Bills, 13 Nisan 2015 tarihinde AHK Türkiye bünyesinde programla ilgili bilgi verdi ve katılımcıların sorularını cevapladı. www.dtr-ihk.de



Berufsorientierungsmesse für Nachwuchskräfte



„**Wer** Deutsch spricht, ist gefragt auf dem Arbeitsmarkt!“ – das ist die wichtigste Botschaft der Berufsmesse „Deutsch für den Beruf“, die erstmalig 2014 vom Goethe-Institut Istanbul in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK) veranstaltet wurde und in diesem Jahr im Rahmen der Deutschlandwoche stattfinden wird.

Die Unternehmen können sich auf dieser Messe jungen Menschen vorstellen und mit diesen in Kontakt treten. So können sie für das eigene Unternehmen und um qualifizierte Nachwuchskräfte werben, diese gleichzeitig fördern und aufbauen.

Deutschsprachigen Schülerinnen und Schülern in Istanbul eröffnet die Messe die Möglichkeit, sich bei zahlreichen Unternehmen aus der Region vorzustellen, sich über Berufsbilder zu informieren und für ein Praktikum zu bewerben.

Datum:	Freitag, 23. Oktober 2015, ganztägig
Ort:	Istanbul, zurzeit noch offen
Teilnehmer:	500 Schülerinnen und Schüler (Gymnasium)
Aussteller:	Deutsche sowie türkische Firmen mit Geschäftsbeziehungen nach Deutschland; Universitäten mit deutschsprachigen Studiengängen
Standgebühr:	keine
Veranstalter:	Goethe-Institut Istanbul & Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK)

Gençlere yönelik Mesleğe Yönelim Fuarı



“İş piyasasında Almanca bilenler aranmaktadır!” – İstanbul’da ilk kez 2014 yılında Goethe-Institut İstanbul tarafından Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK) işbirliğiyle düzenlenmiş olan ve bu yıl Almanya Haftası çerçevesinde düzenlenecek olan ‘Meslek için Almanca’ başlıklı Meslek Fuarı’nın en önemli mesajıdır.

Firmalar bu fuarda gençlere kendilerini tanıtacaklar ve onlarla bağlantı kuracaklar. Bu yolla bir yandan kendi işletmelerinin tanıtımını yaparken diğer yandan da yetiştirip geliştirecekleri nitelikli elemanlar bulabilirler.

Bu fuar İstanbul’daki Almanca bilen öğrencilere bölgede yer alan çok sayıda firmaya kendilerini tanıtmak, onların fikir ve beklentilerini öğrenme, çeşitli mesleklerle ilgili bilgi edinme ve somut olarak bir staj başvurusu yapma olanağı sunuyor.

Lütfen bu iletici etkinliğin tarihini kaydetme ve bağlayıcılığı olmayan bir ön rezervasyon olanağı olarak değerlendirin. Resmi yazıyı ve ayrıntılı programı en kısa zamanda tarafınıza ileticeğiz.

Tarih:	23 Ekim 2015, Cuma, tam gün
Yer:	İstanbul’da, ancak kesin yeri henüz belli değil
Katılımcılar:	500 öğrenci (lise)
Sergi Sahipleri:	Almanya’yla iş ilişkisi olan Türk ve Alman firmaları; Almanca Bölümleri olan Üniversiteler
Stant ücreti:	yok
Düzenleyenler:	Goethe-Institut İstanbul ve Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK)



Herzlich willkommen! Hoşgeldiniz!



Temporary Fair Affair GmbH & Co. KG

St-Martin-Str. 53-55
D- 81669 MÜNCHEN
Tel.: +49 (89) 4161 9896
Fax: +49 (89) 4161 9897
www temporary-fair-affair.com

TFA gegründet 1995 in München 20 Jahre erfolgreich und kompetent. Als Messe-, Event-, und Kongressmanager erzählen wir Ihre Geschichte, setzen Ideen kreativ in Szene, entwerfen Markenräume und schaffen Bildwelten. Wir bieten als inhabergeführtes Unternehmen für unsere Kunden aus Industrie und Handel Betreuung auf höchstem Niveau. Insbesondere unsere deutschen und türkischen Kunden profitieren von unserer langjährigen Erfahrung der Projektierung in der Türkei und Deutschland.

Sektörün başarılı ve etkin isimlerinden TFA, 1995 yılında Münih'te kuruldu. Fuar, etkinlik ve kongre koordinatörünüz olarak vizyonunuzu en etkileyici şekilde yansıtır, marka değerinizi yükseltecek alanları tasarlıyor ve zengin görsellerle donatıyoruz. Kurucumuz tarafından yönetilen firmamız, endüstri ve ticaret alanlarında çalışan müşterilerimize nitelikli danışmanlık hizmeti vermektedir. Uzun yıllar Almanya ve Türkiye'de faaliyet gösteren firmamızın deneyimlerinden, özellikle Alman ve Türk müşterilerimiz faydalanmaktadır.



Kare Yönetim ve Dış Ticaret Danışmanlığı Ltd. Şti.

Zafer Mah. Yıldırım Beyazıt Cad.
No: 50/3
TR- Yenibosna-Bahçelievler/İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 639 62 12
Fax: +90 (212) 654 90 55
www.karedisticaret.com

Kare Yönetim Dış Ticaret unterstützt türkische Hersteller die ins Ausland exportieren möchten. Die Firma ist unter anderem auf staatliche Im- und Export Lizenzen, Zollformalitäten, verschiedene Arten von Akkreditiven und Zolllagerlösungen spezialisiert. Außerdem bietet das Unternehmen auch Schulungen an Ihre Mitarbeiter an.

Kare Yönetim ve Dış Ticaret Danışmanlığı olarak dış ticaret ile ilgili süreçte hata yapılmaması, sürecin gözden geçirilerek olası sorunlara önlem alınması ya da problemlerin çözüme kavuşturulması için yıllara dayanan tecrübe ve uzmanlığımızla mevzuat konusunda bilgi desteği veriyor, gerekli izin ve belgelerinizi temin ediyor, devlet desteği ve teşvik uygulamalarınızı çözüme kavuşturuyor ve dış ticaret alanında personelinize akademik eğitim veriyoruz.



BWF Endüstri Filtreleri ve Teknik Keçe Ltd. Şti.

29 Ekim Mah. 325. Sok. No: 5
TR- Yazıbaşı-Torbalı/İZMİR
Tel.: +90 (232) 853 73 40
Fax: +90 (232) 853 71 40
www.bwf.com.tr

Unser Unternehmen wurde im Jahr 2007 in Torbalı-Izmir mit 100% deutschem Kapital gegründet. Wir produzieren aus Nadelvlz Filterbeutel für Staubsammelsysteme. Auf einer Fläche von 2.600 m² produzieren wir mit insgesamt 56 Mitarbeitern rund 2.500 Filterschläuche pro Tag. Wir beliefern alle Unternehmen weltweit, die Staubsammelsysteme haben, insbesondere die Zement- und Stahlindustrie.

2007 yılında İzmir Torbalı'da kurulan %100 Alman sermayeli şirketimizde, toz toplama sistemleri için iğne keçeden filtre torba üretimi yapmaktayız. 2.600 m²'lik kapalı alanı olan fabrikamızda toplam 56 çalışmamız ile günde yaklaşık 2.500 adet filtre torbası üretmekteyiz. Çimento ve demir-çelik başta olmak üzere toz toplama sistemi bulunan tüm firmalara hem yurt içi hem de yurt dışı hizmet vermekteyiz.



CPS Pressform Sanayi ve Ticaret A.Ş.

TOSB Taysad Org. San. Bölğ.
1. Cad. 16. Sok. No: 1
TR- 41420 Çayırova/KOCAELİ
Tel.: +90 (262) 658 44 41
Fax: +90 (262) 658 18 07
www.c-p-s.com.tr

Wir als CPS Pressform (Taysad – Şekerpınar/Gebze) konzentrieren uns auf die Umformung-, Schweiß- & Lasertechnologien in der Automotiveindustrie. Wir verfügen über die Expertise auf die Stahl & Aluminiumbearbeitungstechnik, Transfer & Progressiv & Hydraulische Pressenlinien, Engineering, Konstruktion & Werkzeugbau und sind mit 21.500 m² Produktionsstandort T1 und direkt Lieferant der OEM's.

CPS Pressform olarak biz (Taysad – Şekerpınar/Gebze) otomotiv sanayiinde, şekil verme, kaynak ve lazer teknolojilerinde uzmanlaşmış bir kuruluştuz. Uzmanlık konularımız çelik ve alüminyum işleme teknolojileri, transfer, progresif ve hidrolik baskı hatları, mühendislik, tasarım ve kalıp imalatı olup 21.500 m²'lik üretim tesisimizle büyük otomotiv firmalarının (OEM) direkt yada T1 tedarikçisiyiz.

**Linex GmbH**

Schillerstr. 2
D- 89077 ULM
Tel.: +49 (731) 140 609 22
Fax: +49 (731) 153 37 69

Linex GmbH ist ein Pharma-Unternehmen, das im Jahr 2005 in Ulm, Deutschland gegründet wurde. Spezialisiert in Entwicklung, Produktion, Lizenzierung und Handel von Arzneimitteln und Medizinprodukten, Linex verfügt über ein breites Netzwerk von Kunden und Lieferanten und betreibt weltweit Geschäfte mit 50 verschiedenen Ländern.

Linex GmbH, 2005 yılında Almanya'nın Ulm şehrinde kurulan bir ilaç firmasıdır. İlaç ve medikal araç geliştirme, üretim, lisanslama ve ticareti konusunda uzmanlaşmış bir firma olan Linex, geniş müşteri ve tedarikçi ağı sayesinde dünyanın 50 ülkesindeki firmalarla iş yapmaktadır.

**Onlinebasim Matbaa Bilişim Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Megapol Tower Kat: 10
Anadolu Cad. Adalet Mah. No: 41
TR- Bayraklı/İZMİR
Tel.: +90 (232) 462 00 46
Fax: +90 (232) 461 20 39
www.onlinebasim.com

Onlinebasim wurde 2013 als Aktiengesellschaft nach türkischem Recht in Izmir gegründet. Geschäftszweck ist die Herstellung von preisgünstigen und trotzdem qualitativ hochwertigen Werbedrucksachen aller Art, die einfach und transparent über das Internet (www.onlinebasim.com) bestellt werden können. Die damit verbundenen Rationalisierungseffekte können an die Kunden weiter gegeben werden. Somit ist ein seit mehreren Jahren in Deutschland und Europa sehr erfolgreiches Geschäftsmodell nun auch in der Türkei verfügbar.

Onlinebasim 2013 yılında 'Anonim Şirket' olarak İzmir'de kurulmuştur. Kuruluş amacımız ve vizyonumuz uygun fiyat politikasını, ürün ve hizmet kalitesinden vazgeçmeden müşterilerimize sunmaktır. Yüksek kaliteli her türlü baskı ürünleri www.onlinebasim.com üzerinden kolayca sipariş edilebilir. Hızlı ve kaliteli hizmet, uygun ve şeffaf fiyatlar gibi e-ticaretin getirdiği avantajları müşterilerimize yansıtmaktayız. Son yıllarda Avrupa ve özellikle Almanya'da çok yaygın olan bu başarılı iş modeli artık Türkiye'de Onlinebasim hizmeti ile hayata geçirilmiştir.

**Etik Denetim ve Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik Ltd. Şti.**

K. Bakkalköy Mah. Fevzipaşa Cad.
Ekşioğlu İş Merkezi No: 1 Kat 3 D: 23
TR- Ataşehir/İSTANBUL
Tel.: +90 (216) 383 41 44
Fax: +90 (216) 383 50 90
www.etikdenetimsmmm.com

Das Unternehmen wurde im Jahr 2007 gegründet. Das erfahrene und auf Lösungen konzentrierte Team präsentiert ihnen mit einem effektiven Einsatz des Wissens professionelle Unterstützung und vermittelt ihnen mit einer unterschiedlichen Perspektive Möglichkeiten interne Angelegenheiten aus einem anderen Blickwinkel zu betrachten. Als Etik stehen wir mit ihnen, mit unseren Kunden immer in engen geschäftlichen Beziehungen und verfolgen die Entwicklungen in unserem Sektor aus nächster Nähe, denn bei eventuell auftretenden Problemen gehört es zu unseren Hauptaufgaben gut darauf vorbereitet zu sein. Als Etik betreuen wir deutsche Unternehmen in deutscher Sprache.

Şirketimiz 2007 yılında, konusunda deneyimli, çözüm odaklı uzman bir ekip ile doğru bilgiyi etkin kullanımda profesyonel destek ve farklı bakış açısıyla içeriden göremediklerinizi görme imkanı sunmaktadır. Etik olarak siz müşterilerimizle her zaman yakın iş ilişkileri içinde olmak, bulunduğunuz sektördeki gelişmeleri de yakından takip ederek karşılaşılabileceğiniz sorunlara önceden hazırlıklı olmanızı sağlamak bizim başlıca görevimizdir. Etik, Türkiye'de faaliyet gösteren yabancı sermayeli şirketlere Almanca dilinde danışmanlık hizmeti vermektedir.

**Alman Liseliler Kültür ve Eğitim Vakfı ALKEV Özel Öğretim Kurumları İktisadi İşletmesi**

Alkent 2000 Mah.
Mehmet Yeşilgül Bulvarı No: 7
TR- Büyükçekmece/İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 886 88 40
Fax: +90 (212) 886 88 55
www.alkev.k12.tr

Die ALKEV Privatschule wurde von der Kultur- und Bildungsstiftung der Absolventen der Deutschen Schule in Büyükçekmece gegründet. Auf einem Campus, mitten in der Natur, bieten wir unseren Schülern vom Kindergarten bis zum Gymnasium eine moderne und anspruchsvolle Ausbildung. Unser Ziel ist es, den Schülern nicht nur die deutsche Sprache zu lehren, sondern sie auch mit der deutschen Kultur vertraut zu machen.

İstanbul Alman Lisesi mezunlarının kuruculuğunu yaptığı Alman Liseliler Kültür ve Eğitim Vakfı tarafından açılan "ALKEV Özel Okulları", çağdaş eğitim anlayışıyla anaokulundan lise son sınıfa kadar Büyükçekmece ilçesinde doğayla iç içe bir kampüste eğitim vermektedir. ALKEV Özel Okulları, öğrencilerinin sadece Almancayı öğrenmelerini değil Alman kültürünü yaşamalarını ve içselleştirmelerini de hedeflemektedir.

Preisentwicklung in der Bundesrepublik Deutschland

Almanya'daki Fiyat Gelişmeleri

PREISENTWICKLUNG IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (MÄRZ 2015)

ALMANYA'DAKİ FİYAT GELİŞMELERİ (MART 2015)

Preise Fiyatlar	Stand / Zeitraum Endeks değeri / dönem	Veränd. z. Vormonat % Önceki aya kıyasla değişim oranı %	Veränd. z. Vorjahresmonat % Önceki yıla kıyasla değişim oranı %
Lebenshaltung Geçim endeksi	107,0	0,3	0,5
Erzeugerpreise Üretici endeksi	104,4	-1,7	0,1
Einfuhrpreise İthalat endeksi	102,6	-1,4	1,0

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de, Basisjahr 2005 = 100

Kaynak: Federal Almanya İstatistik Dairesi www.destatis.de, Baz yılı 2005 = 100

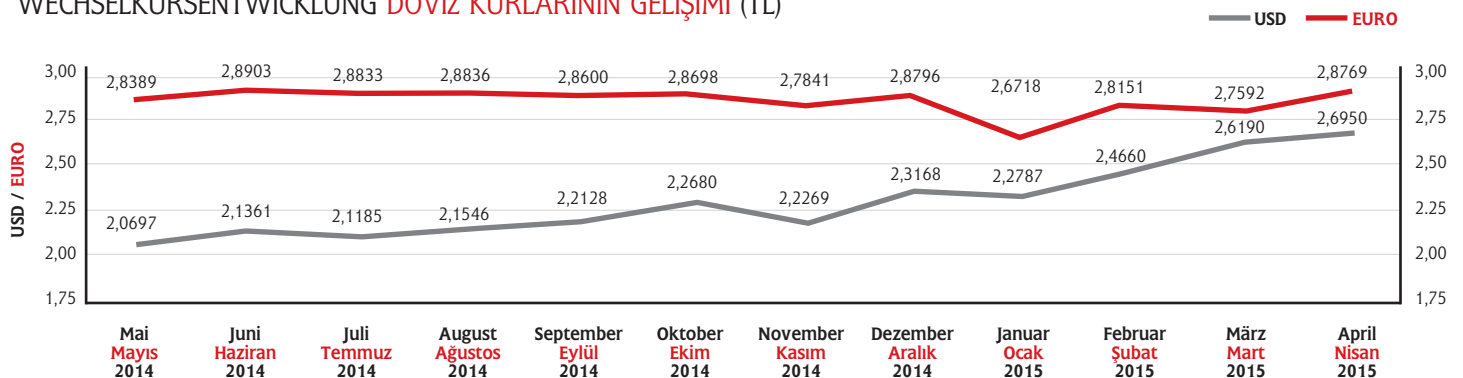
WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ

Monat / Ay	2014 (TL)*		2015 (TL)*	
	USD	EURO	USD	EURO
Januar / Ocak	2,1896	2,9813	2,2787	2,6718
Februar / Şubat	2,1795	2,9870	2,4660	2,8151
März / Mart	2,2103	3,0679	2,6190	2,7592
April / Nisan	2,1248	2,9321	2,6950	2,8769
Mai / Mayıs	2,0697	2,8389		
Juni / Haziran	2,1361	2,8903		
Juli / Temmuz	2,1185	2,8833		
August / Ağustos	2,1546	2,8836		
September / Eylül	2,2128	2,8600		
Oktober / Ekim	2,2680	2,8698		
November / Kasım	2,2269	2,7841		
Dezember / Aralık	2,3168	2,8796		

* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ (TL)*



* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

Inflationsentwicklung in Istanbul und der Türkei

İstanbul ve Türkiye Geneline Enflasyon Gelişimi

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI

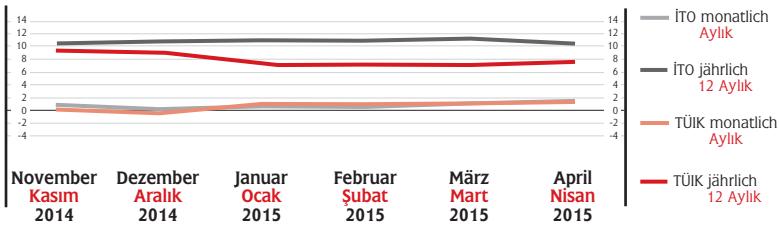
Monat / Ay	2014				2015			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	0,33	7,59	1,98	7,75	0,36	11,17	1,10	7,24
Februar / Şubat	1,01	8,15	0,43	7,89	0,72	10,85	0,71	7,55
März / Mart	0,99	8,20	1,13	8,39	1,13	11,01	1,19	7,61
April / Nisan	2,65	8,30	1,34	9,38	1,90	10,19	1,63	7,91
Mai / Mayıs	0,21	7,32	0,40	9,66				
Juni / Haziran	0,66	7,81	0,31	9,16				
Juli / Temmuz	-0,64	9,01	0,45	9,32				
August / Ağustos	1,04	10,01	0,09	9,54				
September / Eylül	0,63	9,92	0,14	8,86				
Oktober / Ekim	2,58	9,97	1,90	8,96				
November / Kasım	1,02	10,72	0,18	9,15				
Dezember / Aralık	0,17	11,14	-0,44	8,17				

* Istanbul Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

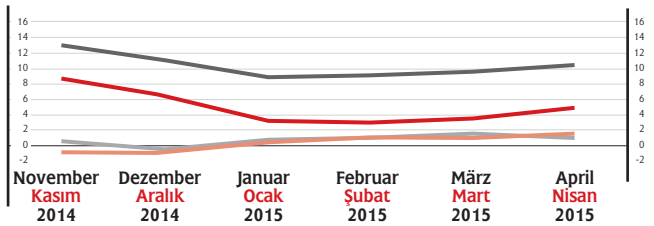
Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI

Monat / Ay	2014				2015			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	2,87	10,65	3,32	10,72	0,79	8,95	0,33	3,28
Februar / Şubat	0,47	10,70	1,38	12,40	1,14	9,68	1,20	3,10
März / Mart	1,42	12,68	0,74	12,31	1,57	9,83	1,05	3,41
April / Nisan	0,16	12,28	0,09	12,98	0,83	10,57	1,43	4,80
Mai / Mayıs	0,26	12,30	-0,52	11,28				
Juni / Haziran	0,98	12,49	0,06	9,75				
Juli / Temmuz	0,44	12,35	0,73	9,46				
August / Ağustos	0,99	12,33	0,42	9,88				
September / Eylül	1,59	13,77	0,85	9,84				
Oktober / Ekim	1,29	14,19	0,92	10,1				
November / Kasım	0,67	13,06	-0,97	8,36				
Dezember / Aralık	-0,44	11,21	-0,76	6,36				

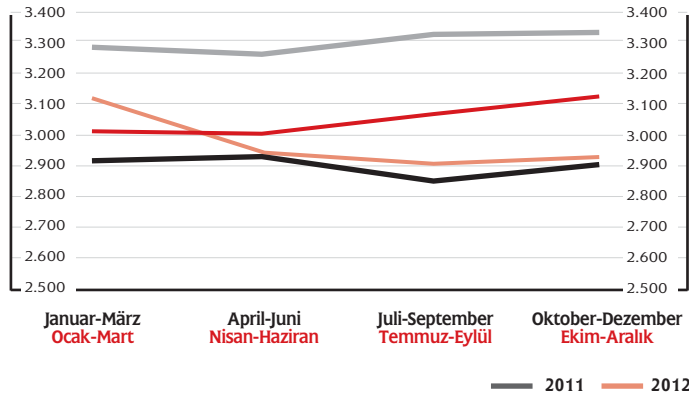
* Istanbul Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

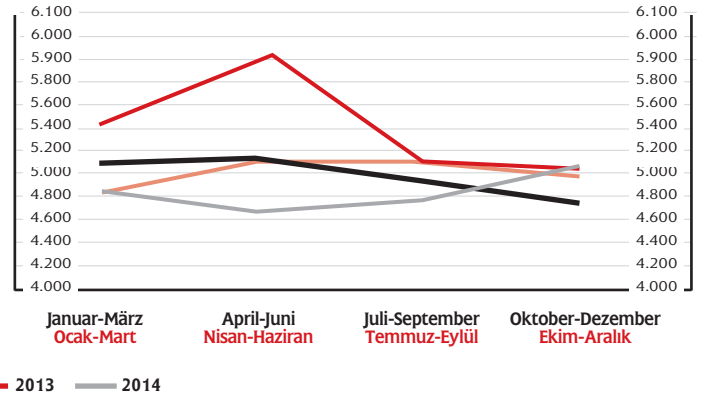
Der deutsche Außenhandel mit der Türkei (in Mio. EUR)

IMPORTE İTHALAT



Almanya'nın Türkiye ile olan Dış Ticareti (milyon Euro)

EXPORTE İHRACAT



DEUTSCHE IMPORTE ALMANYA'NIN İTHALATI

	2011	2012	2013	2014
Januar-März Ocak-Mart	2.937	3.110	3.027	3.292
April-Juni Nisan-Haziran	2.961	2.964	3.000	3.282
Juli-September Temmuz-Eylül	2.858	2.902	3.074	3.328
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	2.900	2.911	3.134	3.385
Gesamt Toplam	11.656	11.887	12.235	13.286

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

DEUTSCHE EXPORTE ALMANYA'NIN İHRACATI

	2011	2012	2013	2014
Januar-März Ocak-Mart	5.203	4.807	5.408	4.843
April-Juni Nisan-Haziran	5.386	5.155	6.002	4.673
Juli-September Temmuz-Eylül	4.910	5.125	5.070	4.759
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	4.637	4.982	5.041	5.043
Gesamt Toplam	20.136	20.069	21.521	19.318

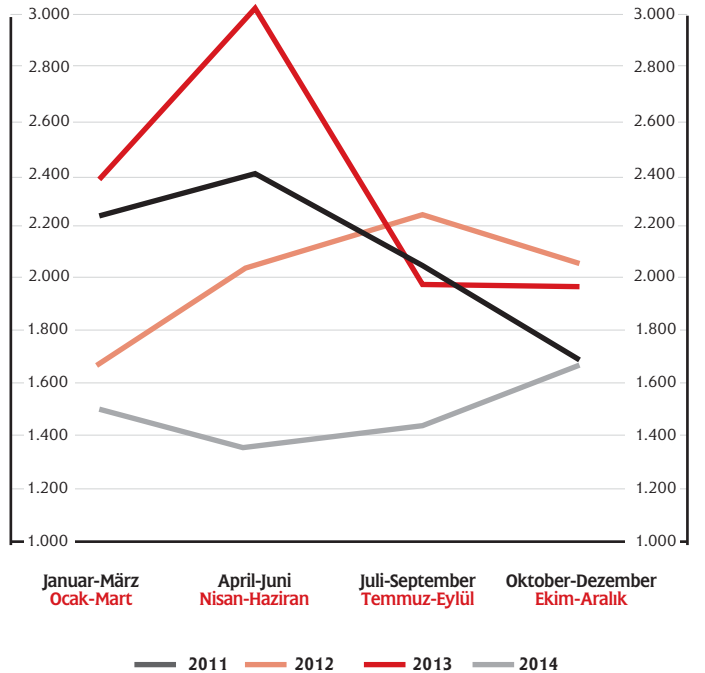
Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

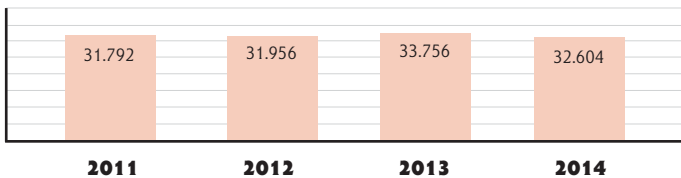
	2011	2012	2013	2014
Januar-März Ocak-Mart	2.266	1.697	2.381	1.551
April-Juni Nisan-Haziran	2.425	2.190	3.002	1.391
Juli-September Temmuz-Eylül	2.052	2.223	1.996	1.431
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	1.737	2.071	1.907	1.658

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

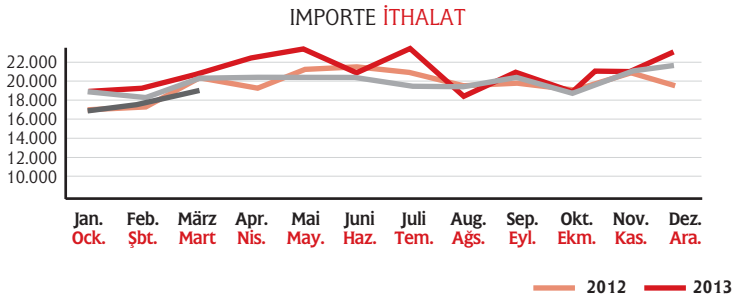


AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ



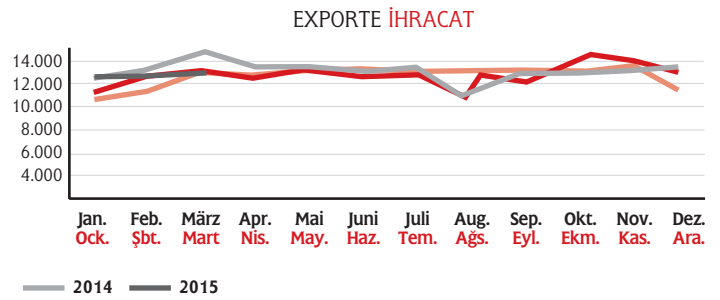
Der türkische Außenhandel

(in Mio.US-\$)



Türkiye'nin Dış Ticareti

(milyon ABD-\$)



IMPORTE İTHALAT

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	17.469	18.802	19.286	16.636
Februar / Şubat	17.787	19.395	18.240	16.933
März / Mart	20.677	20.559	19.932	18.723
April / Nisan	19.273	22.825	20.659	
Mai / Mayıs	21.750	23.245	20.875	
Juni / Haziran	20.438	21.012	20.792	
Juli / Temmuz	20.835	22.968	19.941	
August / Ağustos	18.828	18.198	19.498	
September / Eylül	19.924	20.621	20.596	
Oktober / Ekim	18.787	19.483	19.185	
November / Kasım	20.949	21.404	21.385	
Dezember / Aralık	19.826	23.137	21.794	
Gesamt / Toplam	236.543	251.651	242.183	

1)Aktualisierte Werte von TUIK / TUIK'den güncelleştirilmiş veriler.

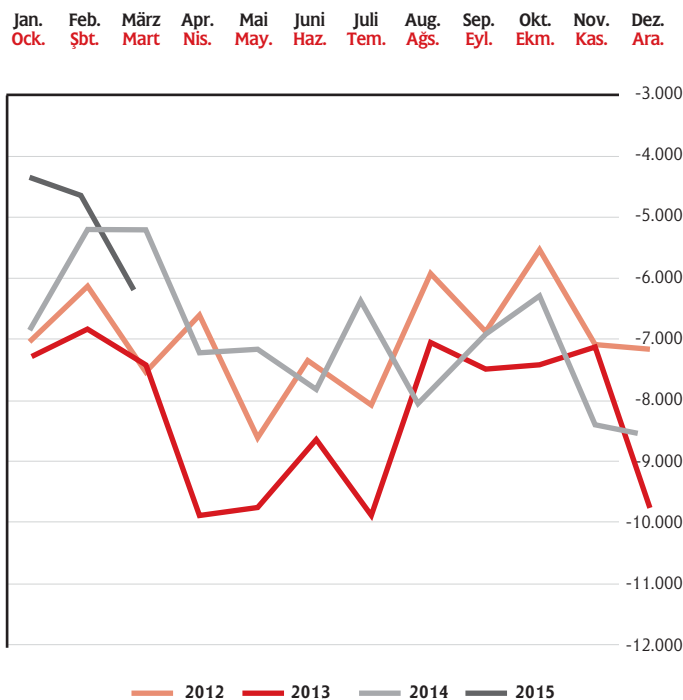
Quelle: Türkisches Statistikinstitut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye.

EXPORTE İHRACAT

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	10.350	11.482	12.400	12.312
Februar / Şubat	11.749	12.387	13.054	12.246
März / Mart	13.210	13.123	14.681	12.570
April / Nisan	12.632	12.469	13.372	
Mai / Mayıs	13.133	13.277	13.683	
Juni / Haziran	13.234	12.393	12.882	
Juli / Temmuz	12.833	13.060	13.346	
August / Ağustos	12.834	11.116	11.389	
September / Eylül	12.959	13.057	13.586	
Oktober / Ekim	13.204	12.056	12.894	
November / Kasım	13.767	14.200	13.073	
Dezember / Aralık	12.633	13.192	13.282	
Gesamt / Toplam	152.538	151.812	157.642	

Quelle: Türkische Statistik Institut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye

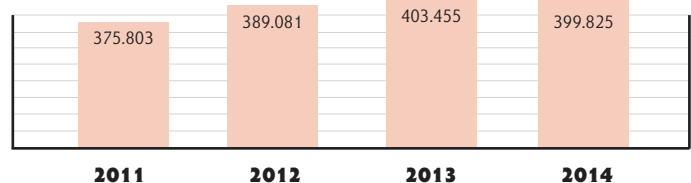
BILANZ DENGİ



BILANZ DENGİ

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	-7.119	-7.320	-6886	-4324
Februar / Şubat	-6.038	-7.009	-5186	-4687
März / Mart	-7.467	-7.437	-5251	-6154
April / Nisan	-6.641	-10.356	-7286	
Mai / Mayıs	-8.617	-9.968	-7192	
Juni / Haziran	-7.204	-8.618	-7911	
Juli / Temmuz	-8.002	-9.908	-6595	
August / Ağustos	-5.994	-7.081	-8109	
September / Eylül	-6.965	-7.561	-7010	
Oktober / Ekim	-5.583	-7.428	-6.291	
November / Kasım	-7.182	-7.205	-8.311	
Dezember / Aralık	-7.193	-9.952	-8.512	

AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ





Yaz Partisi 2015 Sommerfest 2015

Alman-Türk Ekonomisinin 14. Yaz Partisi /
14. Sommerfest der deutsch-türkischen
Wirtschaft

Tarih: Cumartesi, 13.06.2015

Datum: Samstag, den 13.06.2015

Yer: Alman Büyükelçiliği'nin Tarihi Yazlık
Rezidansı, Tarabya-Istanbul

Ort: Historische Sommerresidenz des
Deutschen Botschafters in Tarabya-Istanbul

Giriş: Saat 18:00 / Eintritt ab 18:00 Uhr

Ayrıntılı bilgiler için websitemizi ziyaret
ediniz!

Für ausführlichere Informationen besuchen
Sie unsere Homepage!

www.dtr-ihk.de



AXALTA COATING SYSTEMS



İşinize hız kazandıran renkler

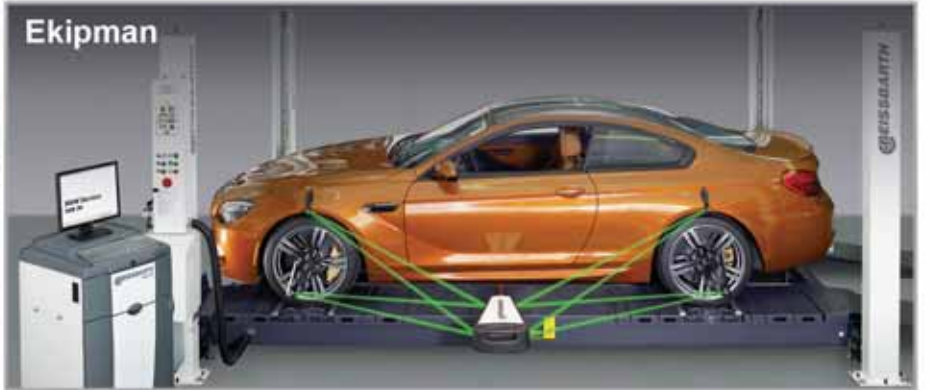
Otomobil boyalarında uzmanız. Onlarca yılın tecrübesiyle hizmet veriyoruz. İhtiyaçlarınızı ve beklentilerinizi biliyor, en doğru çözümleri sunuyoruz. **Axalta - the colour of expertise.**

Daha fazla bilgi için: www.axaltacs.com



Üretici standardında

satış ve satış sonrası hizmetleri için,
optimize edilmiş çözümler sunuyoruz.



BES garagineering IWA OMaT WoPS asapp BakS

Birlikte yürüyelim; çünkü biz yolu biliyoruz...